

Выпуск №23, ноябрь 2015

Rotary

#23, November 2015



ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ ОКРУГА 2225  
e-MAGAZINE OF DISTRICT 2225



## НОЯБРЬ – МЕСЯЧНИК ФОНДА РОТАРИ

с. 6

Редактор выпуска:  
Татьяна Игумнова  
tanyaomsk@yandex.ru  
Дизайн и верстка:  
Анна Губская

**К ЗАВЕТНОЙ ЦЕЛИ - НА ВСЕХ ПАРУСАХ!**

*Фотоотчет с ротарианской парусной  
флотилии в Греции*

с. 42



### СОДЕРЖАНИЕ

#### ОБРАЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РИ РАВИ

Президент Ротари Интернэшнл в очередной раз обратился к ротарианцам с. 3



#### ОБРАЩЕНИЕ ГУБЕРНАТОРА ОКРУГА 2225 ВАЛЕНТИНА НАЙДАНОВА

Если стал ротарианцем... с. 4



#### НОЯБРЬ – МЕСЯЧНИК ФОНДА РОТАРИ

Пол Харрис, ООН, Фонд Ротари и необыкновенный месяц ноябрь с. 6  
Сделай подарок от Ротари! с. 8



#### ВИЗИТЫ ГУБЕРНАТОРА

Визиты губернатора в клубы округа с. 11



#### МЕЖДУНАРОДНАЯ ДРУЖБА И СОТРУДНИЧЕСТВО

Письмо доктора Кима Боридела ко Дню Благодарения с. 14

Россия и Индия: размышления индийского гостя с. 16

Возобновим побратимские связи с родным округом 5010! с. 19



#### АНОНС МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

Форум Мира в Калифорнии с. 21

Приглашение на ротарианскую лыжную неделю в Санкт-Морице с. 22



#### ВСЕМИРНАЯ ЕЖЕГОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ РОТАРИ

От Конвенции к Конвенции с. 24

Письмо-приглашение на Международную Конвенцию Ротари - 2016 с. 26

Международное сообщество по путешествиям и приему гостей (ITHF) приглашает в Японию и Корею! с. 28



#### НОВОСТИ КЛУБОВ

«Добрые сердца» Ротари с. 32

Ротари-клуб исполнил мечту волгоградца с. 34

Окрыленные меценаты с. 35

Яркий ноябрь в РК Омск-Достоевский с. 37

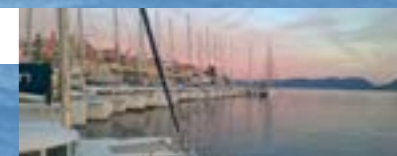
РК Чита: играем вместе! с. 39

РК Владивосток-ЭКО: события ноября с. 40



#### РОТАРИАНСКИЕ ПУТЕШЕСТВИЯ

К заветной цели - на всех парусах! с. 42



#### РОТАРИАНСКАЯ ЭТИКА

К вопросу о четырехвопроснике Ротари с. 45

Четырехвопросник Ротари как целостная система самосовершенствования: теория и практика с. 48



## ПРЕЗИДЕНТ РОТАРИ ИНТЕРНЭШНЛ В ОЧЕРЕДНОЙ РАЗ ОБРАТИЛСЯ К РОТАРИАНЦАМ



*В ноябре 2015 года было опубликовано очередное обращение президента Ротари Интернэшнл К.Р. «Рави» Равиндрана, которое на этот раз коснулось темы террористических атак и войн, всколыхнувших общественность по всему миру.*

Уважаемые ротарианцы!

Не могу не поделиться историей, серьезно затронувшей мою жизнь и жизнь моих близких. Одним солнечным утром, в конце июня 1991 года, невзрачный фургон проехал по улицам Коломбо на Шри-Ланке и прибыл к Управлению Министерства обороны. Охранники остановили его для проверки. В этот момент два террориста-смертника, сидевшие в транспортном средстве, взорвали лежавшие в кузове тысячи килограммов пластиковой взрывчатки.

Крышу здания снесло полностью. Всюду были разбросаны обломки. В общей сложности были убиты 21 человек, и 175 человек получили ранения, среди которых - много учеников из расположенной рядом школы для девочек. Этот взрыв разрушил все окна в моем доме через километр от эпицентра. Моя жена выбежала и помчалась на звук взрыва к школе, где училась наша девятилетняя дочь.

К нашему счастью в то утро дочь забыла дома пенал и в момент взрыва была не в школе, а в лавке канцтоваров. Внезапно в ее ушах заз-

**[Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ](#)**



венело, воздух наполнился песком, и отовсюду раздались крики раненых людей. Вместе с другими людьми девочка дождалась матери, которая приехала и забрала ее домой.

Многие народы по всему миру столкнулись с таким же бедствием. Сегодня рекордные 59,5 миллионов человек во всем мире живут в войнах и насилии. В Ротари, несмотря на все это, мы всегда верим в возможность для установления мира. Нам известно, что даже самые трудноразрешимые конфликты можно предотвратить, если люди, пострадавшие в результате боевых действий, будут работать вместе.

Вы знаете, что может произойти, когда мы предпринимаем действия установить мир различными способами, такими, например, как работа стипендиатов Rotary Peace Fellowship. Через Фонд Ротари эксперты в международных отношениях предотвращают и урегулируют конфликты. Их цель – в том, чтобы предотвратить начало военных действий.

***Сотни успешных историй деятельности миротворцев дают мне надежду на светлое будущее. Мы не можем бороться с насилием с помощью того же насилия. Но мы можем победить его с помощью образования, понимания и веры в то, что мы действительно можем Стать Миром Да-ром!***

Президент Ротари Интернэшнл  
К.Р. «Рави» Равиндран

Источник:

Еженедельная электронная газета «НОВОСТИ РОТАРИ ОКРУГОВ 2220 и 2225», Выпуск №173



## ЕСЛИ СТАЛ РОТАРИАНЦЕМ...



**Начало ноября прошло в подготовке к началу второго этапа выборов губернатора округа 2017/2018 годов - голосованию клубов. Процесс запущен и заканчивается он 11 декабря, прошу все клубы принять в этом участие!**

В вопросе увеличения численности это оказался самый сложный месяц, принято было всего 7 новых ротарианцев: это клубы Омск Достоевский - 3 чел, Благовещенск – 1 и Владивосток -1, Якутск -1, Кемерово – 1. При этом клубы Омск и Е-Клуб Сибирь исключили по одному.

Таким образом, **нас стало 480 человек**, мы растём, и до намеченной на первое полугодие цифры 500 остаётся немного, совсем немного!

Если мы посмотрим на таблицу, то увидим, что половина клубов стоит на месте и не прирастает, возможно, они готовят почву к рывку в декабре, возможно просто безразличны к судьбе своих клубов и округа. Когда я говорю клубы, имею в виду их лидеров, президентов и секретарей, которых мы обучали на ПЭТС, семинарах, конференциях.

Я хочу сказать спасибо тем лидерам клубов, благодаря которым мы все-таки «растем»! Я надеюсь, что в декабре примут новых членов в первую очередь клубы,

### Рост численности в округе 2225 в 2015-16гг

	клуб	1.07	1.08	1.09	1.10	1.11	1.12	рост в %
1	Владивосток	20	22	23	23	25	26	30,0
2	Якутск	14	14	14	17	17	18	28,6
3	Омск-Достоевский	32	32	32	32	38	41	28,1
4	Байкал-Эко	16	16	18	20	20	20	25,0
5	Владивосток-Эко	22	24	24	27	27	27	22,7
6	Барнаул	9	9	9	9	11	11	22,2
7	Кемерово	29	32	34	34	34	35	20,7
8	Бийск	21	24	24	24	24	24	14,3
9	Благовещенск	20	20	20	20	21	22	10,0
10	Магадан-Ренессанс	11	11	11	12	12	12	9,1
11	Чита	23	23	23	23	25	25	8,7
12	Красноярск-Енисей	12	12	12	12	13	13	8,3
13	Хабаровск	13	14	14	14	14	14	7,7
14	Авачинский	11	11	11	11	11	11	0,0
15	Елизово	5	5	5	5	5	5	0,0
16	Корсаков	21	21	21	21	21	21	0,0
17	Находка	9	9	9	9	9	9	0,0
18	Новосибирск	9	9	9	9	9	9	0,0
19	Новосибирск-Центр	17	17	17	17	17	17	0,0
20	Томск	10	10	10	10	10	10	0,0
21	Улан-Удэ	10	10	10	10	10	10	0,0
22	Холмск	10	10	10	10	10	10	0,0
23	Южно-Сахалинск	21	20	20	20	21	21	0,0
24	Е-клуб Сибирь	16	16	16	16	16	15	- 6,3
25	Омск	16	16	16	16	15	14	- 12,5
26	Новосибирск-Иниц	40	40	41	36	33	33	- 17,5
27	Барнаул-Центр	9	9	9	9	7	7	- 22,2
	<b>Итого:</b>	<b>446</b>	<b>456</b>	<b>462</b>	<b>466</b>	<b>475</b>	<b>480</b>	<b>7,6</b>



### ЕСЛИ СТАЛ РОТАРИАНЦЕМ...

находящиеся в нижней части таблицы, а клубы-лидеры упрочат своё положение.

Хочу также напомнить, что Всемирная Конвенция Ротари в Сеуле состоится с 28 мая по 1 июня, и до 15 декабря действует льготный режим регистрации. У всех желающих принять в ней участие есть возможность сэкономить на взносе. Рекомендую быстрее определяться и регистрироваться!

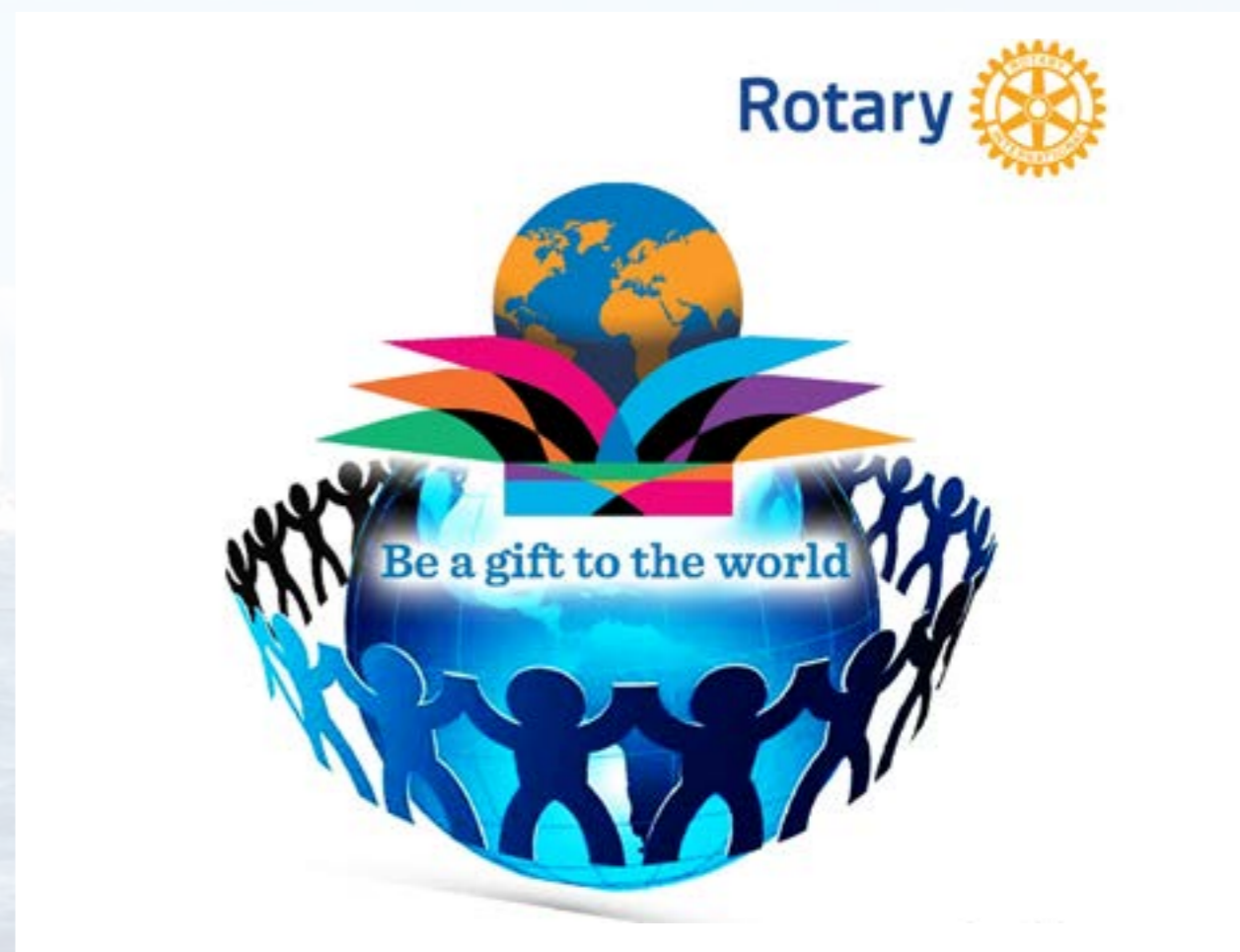
Впереди новогодние праздники, давайте до 20 декабря выполним намеченные планы и встретим Новый Год в хорошем настроении!

**Выражаю благодарность всем ротарианцам и клубам, которые приняли участие во «вторнике пожертвований» 1-го декабря!** Жертвуя в Фонд Ротари вместе с ротарианцами всего

мира, мы участвуем в глобальных проектах Ротари, оказывая помощь самым нуждающимся и незащищенным. Если стал ротарианцем – значит, именно этот путь ты выбрал для себя.

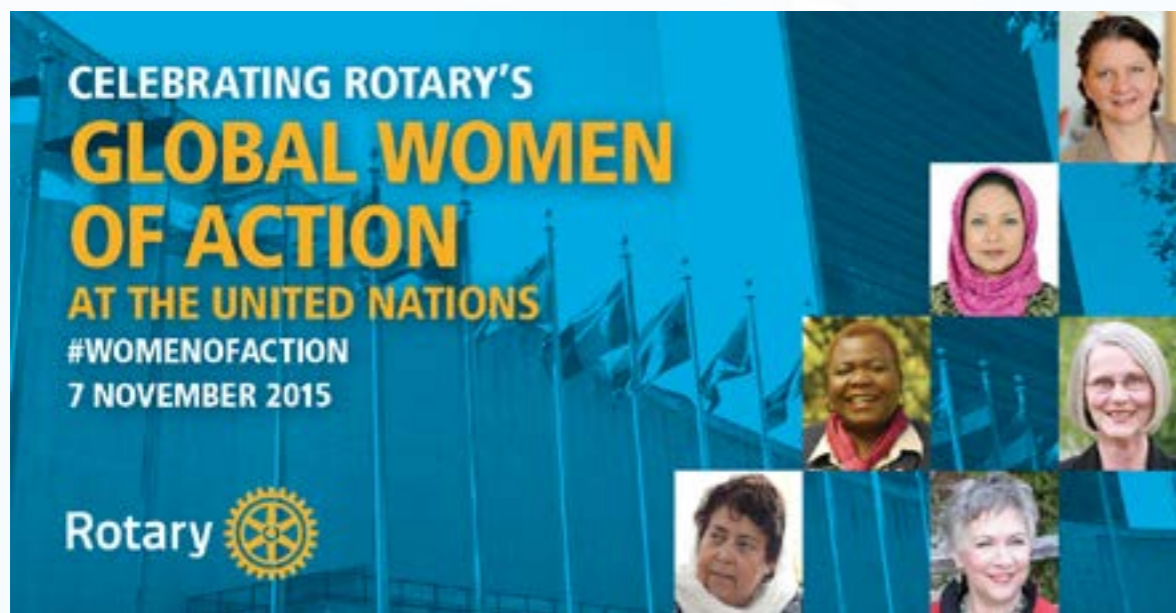
***Поскольку следующий выпуск e-Журнала выйдет уже в январе, хочу опередить всех и поздравить вас с наступающим Новым Годом!***

Губернатор округа 2225  
Валентин Найданов





## ПОЛ ХАРРИС, ООН, ФОНД РОТАРИ И НЕОБЫКНОВЕННЫЙ МЕСЯЦ НОЯБРЬ



*Дорогие друзья, коллеги, ротарианцы!*

Календарь не ошибается, подсказывая нам - на дворе закончился ноябрь. Это значит, мы с вами завершили этот последний месяц осени, который в нашем ротарианском календаре значится как месячник Фонда Ротари. Этот факт нам всем хорошо известен.

Но многие ли из вас, друзья, знают, что ежегодно в первую субботу ноября (в этом году - 7 ноября) в ООН отмечается День Ротари? В этот день Организация Объединённых Наций открывает свои двери ротарианцам всего мира! Так ООН и Ротари отдадут дань одиннадцати выдающимся ротарианцам, которые принимали участие в создании Хартии ООН на конференции в Сан-Франциско в июне 1945г. Нас чествуют в ООН как международную общественную организацию, которая сыграла важную роль, как в создании самой ООН, так и в процессе поддержания и укрепления международного мира и развития сотрудничества между странами во всём мире. Причём, каждый год меняется тема этого дня. В этом году, например, чествуют выдающихся женщин-ро-

тарианок, их вклад в Ротари, их добрые дела и проекты во всех странах мира.

Что же касается взаимоотношений между ООН и Ротари, я очень хотела бы продолжить исследование этой темы. Мне удалось получить ценный архивный материал с фотографиями из нашего журнала «Ротарианец» 1965 года. Я надеюсь продолжить писать об этих двух международных организациях в следующем, декабрьском номере, чтобы показать, что их пути всегда шли параллельно друг другу – иногда сближались, иногда слегка отдалялись, но всегда были вместе и рядом.

Ещё мне хотелось бы хронологически вернуться к одной очень важной, но далеко не всем хорошо известной мысли основателя Ротари Пола Харриса. За год до своей смерти в 1946 году он дал радио-интервью в поддержку тогда совсем ещё юной ООН, которая отмечала свою первую годовщину со дня своего основания. Вот перевод интервью Пола Харриса, данного им в 1946 году:

*«Между Ротари и Организацией Объединённых Наций существует чётко выражен-*



DENVER HONORING ROTARIAN DELEGATES ATTENDING UNITED NATIONS CONFERENCE, AT BOHEMIAN CLUB, SAN FRANCISCO.

### Rotary at the Conference

By O. D. A. Oberg

Adviser, Australian Delegation, EWING; Past President, Rotary Club of Sydney

*Rotarians were there, and their fellowship and idealism were 'leavening elements' in the effort of delegates to chart an enduring peace, reports this overseas visitor.*

**T**O A LONE Rotarian coming to San Francisco from far across the sea—far in miles only, for we flew the 8,200 air-miles from Sydney in 38 hours and 18 minutes at an average speed of 214 miles an hour!—the meeting of Rotary's

warm fellowship comes into clearer perspective. When I was welcomed at the San Francisco Rotary Club by President Weller Noble, after having been previously contacted by that prince of Secretaries, Ed Whitsey, my own dear ones at home and the Sydney Club seemed not very far distant. This reaction, which is shared

by all visiting Rotarians, was happily confirmed the evening of May 1 when we were guests of Rotary International at a banquet at the famous Bohemian Club. In spite of the fact that a plenary session of the United Nations Conference was held the same evening, several delegates and chairmen accepted. Also [Continued on page 16]



UNITED NATIONS SIGN CHARTER



## ПОЛ ХАРРИС, ООН, ФОНД РОТАРИ И НЕОБЫКНОВЕННЫЙ МЕСЯЦ НОЯБРЬ



ная аналогия. Это даёт мне надежду, что страны-члены ООН будут относиться друг к другу с уважением и дружелюбием, следуя примеру Ротари, а не с недоверием, страхом или ненавистью.

Правы будут те, которые утверждают, что дорога к войне – это хорошо вымощенное шоссе, а дорога к миру – сплошная глухомань. Но значит ли это, что ООН взяла на себя ответственность за достижение невозможного? Я утверждаю, что это не так.

Сорок один год моих усилий в Ротари, которые я потратил на продвижение понимания и добросовестного сотрудничества, дают мне смелость и основание настаивать, что планы ООН - это не пустая мечта. На деле при малейшей возможности наша мечта достигнет цели».

Прекрасные слова, которым мы верим и ради которых мы с вами пришли в Ротари, я уверена в этом! Мне хотелось бы напомнить вам один лишь факт моего губернаторского 2013-14 года – награды имени основателя Ротари Пола Харриса в тот год получили 33 человека, из которых 23 ротарианца внесли 500 долларов, и 500 очков им были подарены. Ещё 10 человек, помощники и руководители комитетов, также получили награды имени Пола Харриса, не жертвуя свои деньги, за подаренные им баллы. Такое стало возможно благодаря щедрости многих ротарианцев нашего округа, в том числе одного из главных дарителей, который передал в моё полное распоряжение 8000 очков. Будущий Директор Зоны 24 Дин Рорс также пожертвовала нам свои баллы. Это под-

тверждает слова Пол Харриса о том, что мечтал он не напрасно!

В первый вторник декабря – в этом году он выпадает на 01.12, по завершении ноябрьского месячника пожертвований в Фонд Ротари, у всех ротарианцев мира в этом году есть уникальная возможность принять участие в акции **«Вторник пожертвований»** (Giving Tuesday). Что это такое? Это глобальная ротарианская акция, цель которой – торжественно отметить принадлежность каждого из нас к нашей организации своим пожертвованием в Фонд Ротари. Это мог легко сделать каждый!

В прошлом году один только **«Вторник пожертвований»** принёс Фонду Ротари более \$100,000 долларов. В этом году округу с самым большим числом жертвователей в ФР в этот день, 1 декабря, нанесёт визит Председатель Совета Попечителей Фонда Ротари Рей Клингинсмит (Foundation Trustee Chair Ray Klinginsmith). Я подчёркиваю, не в сумме дело, а в 100% участии!

Округ 2225 может принять у себя Рея Клингинсмита, не правда ли? Что ж, будем ждать подведения итогов!



Евгения В. Терехова,  
PDG 2013-14 гг.



## СДЕЛАЙ ПОДАРОК ОТ РОТАРИ!

*Ежегодно в первый вторник декабря – в этом году он выпал на 1 декабря - Ротари Интернешнл провозглашает «Giving Tuesday» - «Вторник пожертвований», когда ротарианцев всего мира призывают внести вклад в Фонд Ротари – «сделать кому-то свой подарок от Ротари». Куда же направляются все эти средства?*



Каждый год сотни тысяч человек – дети, семьи и целые сообщества – получают пользу от проектов, финансируемых из Фонда Ротари. Когда вы вносите свой дар в Ротари, вы даете возможность лидерам на местах улучшить условия жизни, обеспечив свое сообщество тем, в чем оно испытывает наиболее острую нужду.

Хотя Ротари оказывает помощь бесчисленным количеством способов, мы фокусируем социальные проекты на 6 основных направлениях: укрепление мира, борьба с болезнями, обеспечение чистой водой, охрана материнства и детства, поддержка образования, рост экономики в локальных сообществах.

С твоей поддержкой мы можем сделать даже больше. Отдавая свой дар в любом размере, ты можешь стать частью следующих позитивных перемен.



### КУДА НАПРАВИТСЯ ТВОЙ ПОДАРОК?



#### \$10 Защитная сетка от комаров

Защитные сетки дадут безопасный ночной отдых в таких странах как Уганда, где малярия – основная угроза для здоровья.



#### \$15 Полио вакцина

Полиомиелит - все ещё калечащее и смертельно опасное заболевание для детей Афганистана и Пакистана. Каждые пожертвованные \$15 помогают защитить одного ребенка.





## СДЕЛАЙ ПОДАРОК ОТ РОТАРИ!



### \$25 Школьная униформа

Успешное обучение в школе в беднейших странах начинается с возможности одеть ребенка. Вклад в школьную униформу может открыть для ребенка двери к образованию.



### \$100 Швейные машины и обучение

Швейные машины – один из способов для обучения профессии, которая поможет начать собственное дело. Микрозаймы и тренинги дают возможность начать с нуля устойчивый бизнес.



### \$50 Фильтры для воды

Что могут изменить \$50? В сельских районах Гватемалы смертельные болезни от грязной воды – не редкость. Персональные фильтры для воды открывают доступ к чистой воде, предлагая просто и надежный способ её очистки.



### \$200 Медицинское оборудование

Новорожденные начинают свою жизнь здоровыми, если больница оснащена жизненно необходимым оборудованием для матерей и детей в первые моменты их жизни.



### \$85 Бизнес-классы

Бизнес-классы дают предпринимателю с низкими доходами умения и навыки, чтобы расширить продажи, привлечь дополнительных работников и проводить больше времени с семьей.



### \$500 Молочные коровы

Коровы для бедных деревенских поселений, как, например, в Камбодже – это не только необходимые для жизни молочные продукты, но и возможность разведения телят на продажу, чтобы обеспечить свои семьи всем необходимым.

# GIVE THE GIFT OF ROTARY



### СДЕЛАЙ ПОДАРОК ОТ РОТАРИ!



*\$1,000 Тренинг по разрешению конфликтов*

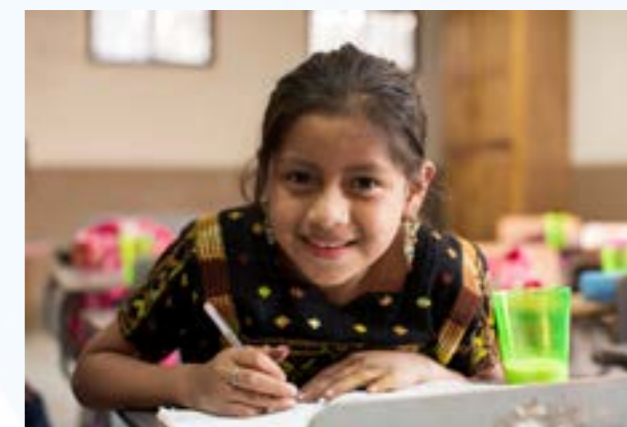
Когда старшеклассники обладают навыками предотвращать и разрешать конфликты, они могут построить более безопасное и мирное будущее для себя и своего сообщества.



Ротари клуб Wallkill East (Нью-Йорк) обеспечивает учебниками более чем 400 третьеклашек каж-



Женщины и девочки в деревне Сакала Лас Ломас (Гватемала) тратят более 5 часов в день на доставку воды. С помощью гранта Ротари, в сообществе была установлена система водоснабжения всех домов. Эти 5 часов в день теперь они тратят на обучение в школе!



дый год. Ротарианцы получают вот такие письма благодарности от детишек!

75 миллионов детей во всем мире, 41млн из них – девочки, не имеют доступа к базовому образованию. Вклад в Фонд Ротари - это поддержка программ образования и ликвидации безграмотности. Ваша помощь открывает путь к получению образованию детям во всем мире!

По материалам открытых Интернет-источников:

Официальный сайт РИ: <https://www.rotary.org>

Страничка РИ на фейсбуке: <https://www.facebook.com/rotary/>

(Перевод: Т.Игумнова)

**Сделать вклад очень просто прямо сейчас:**

**<https://www.rotary.org/myrotary/en/take-action/give/give-gift-rotary>**



## ВИЗИТЫ ГУБЕРНАТОРА В КЛУБЫ ОКРУГА



*Полным ходом идут официальные визиты губернатора Валентина Найданова в Ротари-клубы округа. Вторая половина ноября была посвящена встречам с Ротари клубами Омска и Новосибирска.*

### **Омск**

Работа в Омске началась практически сразу по прибытию поезда, встретил меня помощник губернатора Алексей Акулов и повёз на заседание Совета директоров, которое начиналось в 8.30 утра.

На Совете присутствовало человек 10-12, это ротарианцы, ведущие большие и малые проекты РК Омск-Достоевский, а также президенты РК Омск, Ротари Е-клуба Сибирь, Ротаракта Омск-Достоевский.

На столе чай, кофе, каша, блины, пироги - которые ротарианцы принесли с собой, чтобы угостить товарищей.

На заседании рассматривался главный проект клуба – строительство Ротари парка для детей с проблемами по здоровью. Обсуждались детали самого проекта, варианты пропагандирования его в средствах массовой информации для привлечения спонсоров и участников. Был рассмотрен также ход подготовки совместного заседания трёх клубов для встречи с губернатором и презентации проекта.

Такая форма Совета директоров очень интересна для больших клубов и городов где несколько клубов. На ней можно детально обсуждать проекты и предложения, которые потом выносятся на заседания клубов, это сокращает время их принятия.

В Омске это происходит демократично и уважительно, все предло-

жения рассматриваются внимательно, не зависимо от ротарианца какого клуба оно поступило.

Вечером совместно с Павлом Кручинским и Алексеем Акуловым мы побывали на заседании Ротаракта. Меня приятно удивило, что, несмотря на неудачный опыт двухлетней давности по созданию из Ротаракта Ротари клуба-спутника «Вояж», Ротаракт вновь восстановился и сегодня по своей численности и активности является одним из лучших в округе. Ребята рассказали о своих планах и реальных делах, задали много вопросов о молодёжных программах и общеокружных проектах.

На следующий день состоялось совместное заседание клубов, которое проходило в актовом зале Омского Государственного университета путей сообщения. Перед началом работы все участники посетили музей, в котором некоторые выпускники нашли фотографии своей студенческой молодости. Зал института был выбран не случайно: именно в сквере, принадлежащем ему, выделено место под строительство Ротари парка. Выступивший с приветственным словом ректор института отметил готовность участия в этом проекте и силами волонтерской и профсоюзной организаций института.

Заседание прошло на позитивной ноте, я выступил с информацией о развитии Ротари Интернейшл, теме года, месте Ротари России в большой ротарианской семье, перспективах округа на ближайшие годы. Учредителям клубов были вручены знаки Ветеран Ротари, а всем, кто вступил в этом году - приветственные письма губернатора и подарки. В заключение, в торжественной обстановке, в члены Ротари были приня-



## ВИЗИТЫ ГУБЕРНАТОРА В КЛУБЫ ОКРУГА

ты три человека, это пополнение клуба Омск Достоевский! **Сегодня в клубе 41 ротарианец и это самый большой клуб в округе.**

Поздравляю с этим достижением всех членом клуба!

Затем была презентация проекта парка Ротари, обсуждены детали и дальнейшие действия.

В целом посещение клубов города Омска оставило хорошее впечатление, особенно растущий, активный, «на подъёме» Ротари клуб Омск-Достоевский, который ведёт президент Павел Кручинский и его команда. Мне хотелось бы пожелать, чтобы Ротари клубы Омск и Е-Клуб Сибирь, которые пока теряют свои позиции в численности, нашли идею, которая бы объединила клуб и вдохновила его членов! Помощник губернатора Алексей Акулов всегда готов оказывать им помощь и поддерживать, но всё же сами члены этих клубов должны найти свой путь и поймать вдохновение и кураж от того, что они являются членами такой организации как РОТАРИ.

### Новосибирск

Новосибирск является вторым по численности ротарианцев сибирским городом, в котором, так же как и в Омске, три клуба. Очень много похожих моментов между этими городами: от обоих выдвинуты кандидаты в губернаторы, у обоих существуют межклубные органы, в Новосибирске это - Совет клубов, в Омске - Совет директоров. Много

похоже, но ситуация на сегодняшний день разная.

Мой, совместно с помощником губернатора Ириной Загубисало, визит в Новосибирск начался со встречи с **клубом Новосибирск Центр**. Клубу уже 18 лет, пять учредителей сегодня в составе клуба и ещё пять уже имеют ротарианский стаж 15 лет. Клуб очень компактный, чувствуется, что всем комфортно и, наверное, поэтому они почти не принимают новых членов.

По согласованию со мной первое слово было предоставлено представителю фонда, совместно с которым клуб разрабатывает проект лечения троих братьев семьи Ароновых в специализированной клинике в Москве. Проект очень важный, и клуб внёс в качестве своего взноса 1 600 долларов США, которые передал им через меня бывший губернатор округа 5010 Клайд Бойер на конференции в Иркутске.

Затем я рассказал им немного о себе, Президенте РИ Рави и его теме года, развитии Ротари в России и рисках, которые постоянно преследуют наш неокрепший округ. Моё выступление было выслушано с большим интересом и затем было задано много вопросов об обменных программах, клубах побратимах, росте численности округа. Анатолий Эйсвальд рассказал о жизни клуба, внутренних проектах шефской помощи сельским школам. Заседание закончилось вручением знаков Ветеран Ротари, ротарианской символики и решением клуба принимать в жизни округа более активное участие и к концу года принять минимум двух новых членов.





## ВИЗИТЫ ГУБЕРНАТОРА В КЛУБЫ ОКРУГА



Следующая встреча была с Ротари **клубом Новосибирск**, клубу уже 20 лет, сейчас он переживает не лучшие времена своей истории. Из 9 человек на заседании присутствовало 6, это для них хорошая явка, и разговор состоялся откровенный и заинтересованный. В клубе два учредителя - Геннадий Бессонов и Владимир Молодин, которые в нём с первого дня. Клуб по мере своих возможностей делает небольшие проекты. На сегодня члены клуба не видят перспективы роста т.к. нет кандидатов, приглашаемые гости после одного двух посещений больше не появляются. В процессе обсуждения пришли к мнению, что клубу в первую очередь нужно активизировать, сделать более интересной внутреннюю жизнь клуба. Самим почувствовать единство и начинать приглашать гостей именно на свои тусовки, где обсуждаются проекты клуба, потому что участие приглашённых в неподготовленных заседаниях, имеет обратный эффект: не поняв, о чём идёт речь, люди больше не приходят. Радует, что президент клуба Евгения Веретенникова и члены клуба не опускают руки и ищут выход из создавшейся ситуации.

В последний день моего визита состоялась встреча с **Ротари-клубом Новосибирск - Инициатива**. Заседание началось с бодрого объявления президента клуба Александра Бахлыкова, что «начинается заседание самого лучшего в мире Ротари клуба». Думаю, такая традиция клуба помогает им мобилизоваться. На заседании присутствовало только 10 человек. С начала года численность клуба сократилась с 40 до 33 человек и, как пояснил президент клуба, планов принятия новых чле-



нов на ближайшее время нет.

На встрече в первую очередь рассматривались вопросы повестки дня о проведении в декабре нескольких фандрайзинговых мероприятий, а затем слово предоставили губернатору. После моего рассказа о тенденциях развития Ротари в мире, жизни, проблемах и перспективах округа вопросов не последовало. Возможно, приближающийся конец года наложил отпечаток на прошедшее заседание, и я надеюсь, что клубу удастся в ближайшее время преодолеть все трудности и вновь выйти на лидирующие позиции в округе.

Следующие мои «пункты назначения» - Хабаровск и Благовещенск!

Валентин Найданов,  
Губернатор округа 2225





## ПИСЬМО ДОКТОРА КИМА БОРИДЕЛА КО ДНЮ БЛАГОДАРЕНИЯ



*Это письмо прислал нам всем доктор Ким Буридел, известный у нас в округе своими добрыми делами ротарианец, приурочив его ко Дню Благодарения, который в этом году отмечается 26 ноября. В нем он проводит параллель между самоотверженной и безвозмездной помощью коренных американцев первым поселенцам - пилигримам и той помощью, которую оказывает Ротари нуждающимся во всем мире, желает нам приятного праздника, даже если мы его и не отмечаем. Но это все равно хороший повод вспомнить с благодарностью добрые дела и добрых людей! Д-р Ким напоминает, что по-прежнему остается нашим другом, даже несмотря на сложную обстановку и обрыв связей. Готов сотрудничать по проектам, принимать гостей и приезжать в гости, и считает, что основной девиз Ротари - Служение превыше себя - способствует миру, взаимопониманию и улучшению качества жизни. Представляю вашему вниманию перевод этого замечательного письма!*

Ольга Лузганова,  
РК Владивосток-Эко



Дорогие друзья-ротарианцы округа 2225! Со многими из вас я постоянно переписываюсь, с кем-то - общаюсь в определенный период времени или по конкретным вопросам. Иногда, к моему сожалению, наши связи обрываются, из-за особенностей Интернета или изменения адресов электронной почты. Тем не менее, я очень ценю предоставленную мне возможность быть частью большой ротарианской семьи округа 2225. С благодарностью вспоминаю всех моих друзей, наши встречи и совместно проведенное время. Это все имело и имеет для меня очень важное значение. Я хотел бы заверить каждого из вас, что хочу сохранить наши дружеские отношения, с будущими проектами, с посещением стран друг друга, и я хочу продолжать наше общение, поскольку это - лучшее, что мы можем. Пожалуйста, передайте это и другим членам вашего клуба.

Через несколько дней американцы будут отмечать День благодарения. Корни этого праздника уходят на 400 лет назад, примерно в то же время, когда были основаны Красноярск и другие сибирские города. Первые колонисты-пилигримы тогда отпраздновали то, что им удалось пережить свой первый год на новой



родине. Эта история не была особенно заметной в истории освоения Северной Америки в течение более 350 лет. Это была лишь одна из многих историй о первых переселенцах. Но в 1933 году, когда США оказались в глубоком экономическом кризисе, и большинство населения страны сильно пострадало, президент Франклин Рузвельт вновь напомнил нашим гражданам эту историю первых поселенцев. Он объявил, что четвертый четверг ноября станет праздничным днем в США, чтобы люди вспомнили все хорошее, что произошло в их жизни, и поблагодарили за это друг друга. С тех пор этот день мы отмечаем и празднуем, как *День Благодарения*.

История эта не столь полна, как это обычно рассказывают и изображают. Пилигримы выжили, но они не смогли бы сделать это в одиночку. Без помощи и дружбы коренных американцев, чьи земли пилигримы населили, пришлые люди не выжили бы. Несмотря на трудности, которые колонисты своим присутствием создали коренным американцам, они, коренные американцы, последовали принципу «служения превыше себя» и смогли поделиться всем, что у них было, с колонистами. Они



## ПИСЬМО ДОКТОРА КИМА БОРИДЕЛА КО ДНЮ БЛАГОДАРЕНИЯ

ничего не просили взамен.

В 1930-х годах, несмотря на экономические трудности, с которыми столкнулся мир, ротарианцы осознали, что люди стремятся выжить, и что Ротари может помочь людям во всем мире жить лучше. Ротарианцы тогда действовали, как в свое время коренные американцы. Их девизом было и остается «Служение превыше себя». Членство в клубах в течение этих лет менялось, но в целом Ротари выросло, потому что люди видели, что Ротари обеспечивает возможность людям поделиться своими идеями, трудом и ресурсами на общее благо, чтобы помочь другим, менее удачливым людям, улучшить свою жизнь.

Прошлый год был трудным, хотя и по-разному, для каждого из нас. В мире произошли глубокие политические изменения; экономическая ситуация и кризис затронули многих людей; улучшение аспектов здравоохранения оказалось под угрозой. Это и многое другое в какой-то мере может подавить личность человека и его способность действовать творчески и продуктивно. Оно может вызвать страх, депрессию и бездействие.

Похоже, и сегодня положение дел не настолько сильно отличается от того, что было в прошлом. Те, кто нуждается, все еще с нами. Мир до сих пор борется со многими проблемами. Но есть и те, кто немного лучше устроен в жизни, и поэтому имеет возможность служить другим. Необходимость Ротари и ротарианцев по-прежнему существует. Мы по-прежнему делаем то, за что нам могут быть благодарны другие. Процесс дарения и получения всегда взаимный и идет в обоих направлениях: отдавая, мы получаем, получая - отдаем. Предоставляя нуждающимся то, что им необходимо, взамен мы получаем их любовь и признательность, и наоборот. Ротари помогает нам определить эти потребности.

Хотя вы, возможно, не отмечаете этот день в Сибири и на Дальнем Востоке, я приглашаю вас мысленно присоединиться к нам, и в духе этого праздника вспомнить с признательностью все то хорошее, что произошло в вашей жизни в прошлом году; вновь отметить достижения в служении, которое превыше личных интересов, как в вашем сообществе, так и во всем мире; укрепиться в своем желании слу-

жить другим; работать в направлении улучшения как ваших сообществ, так и мира в целом; искать способы свести к минимуму препятствия в помощи другим; найти тех, кто тоже может способствовать выполнению этой миссии; продолжать сотрудничать с другими людьми и организациями; искать во всем положительное и отказываться от негативного и отрицательного. Тогда мы все будем жить лучше и в более спокойном мире.

Приветствую всех друзей и желаю каждому из вас счастливого и мирного Дня Благодарения.

С уважением,  
Ваш друг и  
ротарианец  
Ким Буридел, доктор  
медицинских наук  
РК Эврика  
Калифорния,  
округ 5130



Карнавал на День Благодарения  
[Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ](#)



Традиции: дети мастерят поделки



Традиции: сбор семьи за праздничным столом



## РОССИЯ И ИНДИЯ: РАЗМЫШЛЕНИЯ ИНДИЙСКОГО ГОСТЯ



*Продолжение заметок Харшала Кхандекара. (Начало см в №22)*

Когда путешествуешь по другой стране, и тебя просят написать о твоих впечатлениях, опыте и мнении об этой стране, то это становится очень сложной задачей. Особенно, если эта страна - Россия, которая многолика, разнообразна, большая по размеру и влияющая на мировую политику в вооружении и экономике, становится еще сложнее.

Писать о бедной или развивающейся стране очень легко, потому что можно придерживаться определенной линии в повествовании: как она была процветающей, а сейчас бедная или разрушенная войной, поэтому сейчас пытается возродиться.

Но Россия развивается одновременно во всех направлениях! Происходят культурные изменения, экономическое возрождение и изменения в политике. Она обладает имиджем политической и мировой сверхдержавы. Ее огромные географические размеры, границы (земные и водные) с шестнадцатью странами. Ее небольшое население и уменьшение рождаемости, многонациональность! Теперь я попробую обобщить все, что я узнал и что приходит мне на ум. В конце концов, все зависит от личного восприятия и умения.

Я начну с впечатлений о России, которые у меня были в детстве и как они изменились со временем с индийской точки зрения. Одно всегда неизменно и истинно – это любовь и тепло индийских сердец для России. Всегда было чувство уверенности, что Россия будет всегда дарить любовь и дружбу индийцам.

Для моего поколения Россия и Индия всегда были близки по духу. С самого детства у нас всегда был образ Советского Союза, поддерживающего Индию во всех ситуациях. В умах индийцев США всегда был

ненадежным партнером, который быстро меняет свои интересы.

Планы развития нашей страны были смоделированы на основе планов-пятилеток России в 70х и 80х годах. Российское вооружение помогло Индии одержать убедительные победы над Пакистаном во всех войнах.

Когда я вырос и получил диплом по машиностроению, я вступил в военно-воздушные войска Индии в 1987 году в ранге офицера. После вступления я обнаружил, что все вооружение индийских военно-воздушных войск была российским или, точнее, советским. У нас были все модели самолетов МИГ, от МИГ 21 до «Сухого». Наши транспортные самолеты были Антонов 32 и Ильюшин 72.

Я проходил обучение на строевого офицера в России, создавал поверхность для зенитного ракетного комплекса «Печора» или Sam 3. В это время мне пришлось изучать кириллицу, так как все инструкции были на русском.

Фактически первые уроки вождения я проходил на тяжелом транспорте, таком как КРАЗ, УРАЛ, ЗИЛ, ВАЗ и др.

Выступления русских атлетов в Олимпийских играх, в частности гимнастов, вызывали восхищения в нашей стране.

Мы всегда радовались, когда слышали, что русские любят индийское кино, а заслуженный актер Индии Радж Капур был очень популярным в России.

Я думаю, что с 1998 по 2008 год было небольшое уменьшение политического, культурного и финансового взаимодействия между нашими странами, так как обе страны были заняты адаптацией к новым условиям в мировой экономике и политике. Трудности внутри страны отнимали много сил и времени. А после 2008 года обе страны явили себя,





## РОССИЯ И ИНДИЯ: РАЗМЫШЛЕНИЯ ИНДИЙСКОГО ГОСТЯ



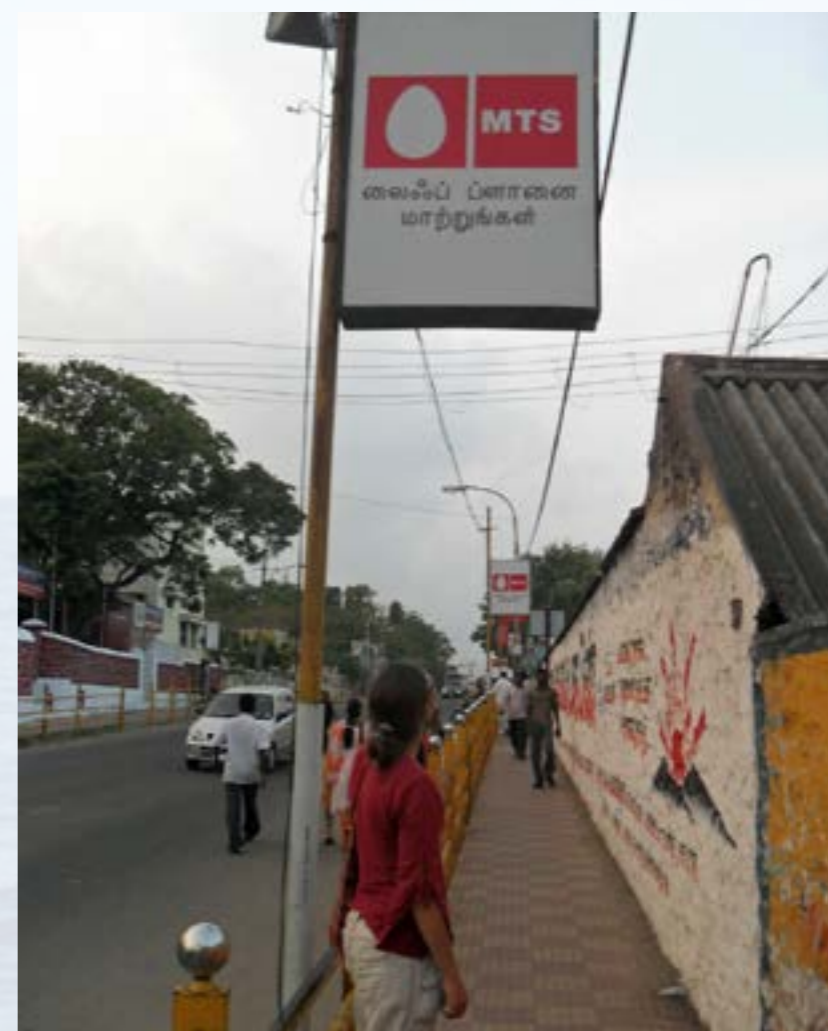
как главные экономические силы с быстро развивающейся экономикой. Обе снова объединились в группе стран БРИКС.

Экономическое сотрудничество возобновилось в новых условиях, особенно в областях обороны и вооружения. Оборонные предприятия, которые ранее были государственными, стали частными компаниями, предлагающими очень заманчивые технологические проекты. Индия покупала воздушные суда у России. Роль России теперь изменилась от военного продавца до технологического партнера.

Технологическое развитие коснулось и других областей. Когда я приехал в Россию, я увидел, что телекоммуникационная компания МТС повсюду, и осознал, что у меня тоже есть сим-карта МТС. МТС очень популярна в Индии, как поставщик качественных и экономичных услуг, особенно услуги мобильного интернета.

Последние 4-5 лет во взаимодействии наших стран появилось новое направление: туристическое. Русские с вновь приобретенным благосостоянием, благодаря экономическому прогрессу, начали приезжать в Индию как туристы. Бывшая португальская колония в западной Индии – Гоа - стала любимым курортом. Пляжи с теплой водой и песком стали излюбленным местом. Русские покупали большое количество земли, и фактически пляжный город Марджим стал называться «малой Россией». Местные индийцы бегло говорят по-русски, вывески и дорожные знаки написаны на русском языке. Ранее приезжали русские туристы только из Москвы или Санкт-Петербурга, но сейчас приезжают со всей России.

Поток индийских студентов все больше и больше выбирает российские университеты, особенно медицинские и инженерные специальности! Стоимость обучения в этих двух областях намного дешевле, чем в западных стра-





## РОССИЯ И ИНДИЯ: РАЗМЫШЛЕНИЯ ИНДИЙСКОГО ГОСТЯ



нах и даже в колледжах Индии.

С повышением уровня английского языка в России индийцам все легче общаться с русскими. Это очень способствует технологическому взаимодействию, так как Индия также обладает ядерной энергетикой, а также произошло быстрое развитие информационных и космических технологий. Успешный запуск спутника на Марс – это уникальное достижение Индии.

Индийцы с недавнего времени восхищаются российским президентом Путиным. Его сильной позицией в международной политике, эффективным преодолением так называемых «санкций западных стран» и ведением страны по пути прогресса. Его мировое лидерство прославляется каждым в Индии также благодаря его позиции в отношении Индии и стран Востока.

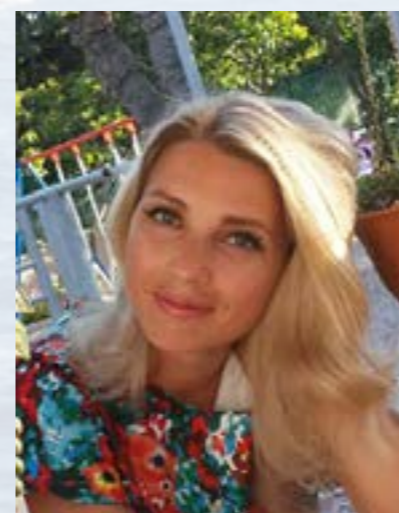
\*\*\*

Мы сейчас с радостью готовимся принимать наших российских друзей у себя в Индии – уже совсем скоро! По поводу планирования этой поездки, хотелось бы сказать нашим ротарианским друзьям: Индия – очень культурно-разнообразная страна, каждый штат отличен от другого. Посетить Индию – это как посетить 15 разных стран! Поэтому нашим гостям я рекомендую спланировать поездку так, чтобы было достаточно дней до и после самого визита – для того чтобы вы могли посетить как Северную Индию, так и Южную, ведь по программе RFE вы будете находиться как раз в центральной её части. Мы уже запланировали посещение с нашими гостями всемирно известных древних исторических мест, находящихся поблизости от Аурангабада: пещеры

Аджанта и Эллора, обязательно посетим морское побережье.

Хочу отметить, что повсюду в Индии вы с гордостью можете говорить, что вы – из России, и вы заметите, с каким повышенным уважением и любовью к вам отнесутся в нашей стране!

Харшал Кхандекар -  
участник программы  
дружеского обмена (RFE)  
Rotary Club AURANGABAD  
MIDTOWN,  
г. Аурангабад, Индия



Перевод статьи:  
Алёна Буцик  
Преподаватель,  
репетитор,  
переводчик  
Ротари Е-Клуб Сибирь,  
г. Омск

[Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ](#)



## ВОЗОБНОВИМ ПОБРАТИМСКИЕ СВЯЗИ С РОДНЫМ ОКРУГОМ 5010!



*Дорогие друзья!*

*Наступил декабрь, и, возможно, за приближающимися новогодними хлопотами Вы забыли о том, что необходимо было до конца ноября подать информацию о намерении Вашего клуба участвовать в проекте "Клубы-побратимы округов 2225 и 5010". На сегодняшний день лишь некоторые клубы откликнулись с желанием сотрудничать с ротарианцами округа 5010, частью которого мы были. Я уверена, что таких клубов в нашем округе значительно больше! Даже те клубы, которые самостоятельно сумели наладить контакты с Аляской и Юконом, пожалуйста, присылайте требуемую информацию согласно списку (ниже) на английском языке на мой адрес. Это необходимо для того, чтобы информация от заинтересованных российских клубов была совокупно размещена в новостном письме округа 5010 накануне учебы президентов. Это необходимо также для того, чтобы продемонстрировать уровень зрелости нашего округа, способного осуществлять совместные проекты с иностранными ротарианцами, принимать их у себя в гостях и пользоваться их гостеприимством.*

*Для тех, кто по какой-то причине упустил данную информацию, которая была в общеокружной рассылке, публикуем её в окружном е-журнале.*

Все Вы знаете, что мы ранее находились в составе округа 5010, который включал Аляску, Юкон и Россию от Камчатки до Уральских гор. Это был самый большой с географической точки зрения округ в мире. Мы и сейчас - самый большой округ в мире. Став самостоятельным округом, мы приобрели в числе прочих плюсов возможность развивать с округом 5010 побратимские связи. Эту инициативу поддерживают как

действующий Губернатор Валентин, так и Губернатор-элект Михаил. И что немаловажно, это совпадает с намерениями руководства округа 5010.

Для того чтобы данная инициатива могла начать преобразовываться в реальные вещи (например, совместные проекты, визиты в рамках программы дружеского обмена, более частные поездки между ротарианцами клубов-побратимов и пр.), необходимо на ближайших заседаниях Ваших клубов рассмотреть Ваше желание "дружить" клубами. И, если ответ Вашего клуба "да", то необходимо до конца ноября на мой адрес прислать так называемую биографию клуба, которая включает следующую информацию:

1. Название
2. Местоположение
3. Количество членов
4. Проектные интересы
5. Предполагаемый первый небольшой проект с клубом-побратимом

6. Количество средств, которые клуб готов вложить в проект (некоторые клубы по понятным причинам могут быть не готовыми вкладывать значительные суммы, но в мире Ротари готовность жертвовать, даже незначительную сумму, является признаком обязательства и доброго намерения).



*Родной 5010*



## ВОЗОБНОВИМ ПОБРАТИМСКИЕ СВЯЗИ С РОДНЫМ ОКРУГОМ 5010!



Конференция в Хомере

Также включите в описательную часть Ваши пожелания, например, клуб какого размера Вы бы хотели видеть в побратимах, клуб какого города, размер клуба и пр. Если для Вас это не имеет значения, также укажите это.

При этом биография клуба должна быть небольшой, максимум на 1 печатный лист, переведена на английский язык и сопровождаться 2-3 фотографиями.

Данная информация будет размещена в окружном новостном письме (округа 5010). В этом же носителе будет дана базовая информация для ротарианцев округа 5010 о самой инициативе. Далее, на учебе президентов округа 5010, которая пройдет на Аляске в марте 2016 года, вопрос побратимских связей будет обсуждаться отдельным блоком. И при гладком развитии событий уже на окружной Конференции этого ротарианского года может быть подписано соглашение о клубах-побратимах и, далее, в перспективе, об округах-побратимах.

Я взяла на себя ответственность и предоставила адреса рассылки секретарей и президентов текущего ротарианского года американо-канадской стороне с тем, чтобы они присылали письмо округа для Вашей информации. К сожалению, письмо только на английском, но оно, как мне обещают, яркое и интересное. К тому же, в каждом клубе есть кто-нибудь, кто может читать и переводить хотя бы в общих чертах с английского на русский язык. Если данное новостное письмо Вам не нужно, просто игнорируйте его. Те же клубы, которым идея побратимских связей с ротарианцами округа 5010 покажется привлекательной, будут включены в список претендентов и, уверена, извлекут из этого массу пользы.

Буду рада ответить на Ваши вопросы.

*Самый крайний срок подачи заявок - 10 декабря текущего года!*

Надеюсь на Ваше понимание и жду заполненные анкеты.

Ирина Догадина  
Председатель Комитета по международному  
взаимодействию округа 2225  
rotary-ys@mail.ru





## ФОРУМ МИРА В КАЛИФОРНИИ

*Дорогие ротарианцы!*

15-16 января 2016г. в Онтарио, штат Калифорния, пройдет грандиозное мероприятие - Ротарианский Форум Мира. Ярчайшие люди современности со всех концов планеты соберутся в самом солнечном штате Америки для обсуждения проблем мира, безопасности, толерантности, и всех тех вопросов, которые так волнуют все человечество для того, чтобы изменить наш мир к лучшему, чтобы мы лучше понимали друг друга. Это уникальная возможность приобрести новых друзей, заявить о себе, о нашей стране. Очень примечательно, что в повестке Форума отдельно будет проходить пленарное заседание, посвященное Ротари в России, Китае, Японии. Состав спикеров просто впечатляет: это и Президент Ротари Интернэшнл К.Р. Равиндран, и голливудская актриса Шэрон Стоун и прочие и прочие известные личности (см. ссылку ниже).

<http://www.peaceconference2016.org/tracks/>

Спешите регистрироваться и забронировать гостиницу!  
Регистрация на сайте:

<http://www.peaceconference2016.org/take-action/>

Для тех, кто будет подавать документы на визу, и нужно письмо поддержки от организаторов Форума, можете связаться со мной или Евгенией Тереховой.



Катерина Кларк  
Председатель комитета  
по VTT округа 2225  
[katerina\\_alex@mail.ru](mailto:katerina_alex@mail.ru)





## ПРИГЛАШЕНИЕ НА РОТАРИАНСКУЮ ЛЫЖНУЮ НЕДЕЛЮ В САНКТ-МОРИЦЕ

**ISFR Skiweek St. Moritz**  
**5 March – 12 March 2016**СОХРАНИТЕ  
ДАТУ!**Ротарианская лыжная неделя  
в Санкт-Морице 5-12 марта 2016****Яркие моменты:**

- Энгадинская вечеринка в ресторане клуба Сювретта
- Местное гостеприимство: ужин в семье
- Посещение вершины горы Муоттас Мурагель с ужином
- Гала-ужин в Бадрутт Палас Отель
- Горнолыжные соревнования в Корвилья

**Информация и резервирование:****[www.rotaryskiweek2016.ch](http://www.rotaryskiweek2016.ch) +41 81 837 50 50 [info@rotaryskiweek2016.ch](mailto:info@rotaryskiweek2016.ch)**

Ротари Клуб Санкт-Мориц с гордостью объявляет, что ему поручено выступать в качестве принимающей стороны для Ротарианской Лыжной Недели-2016 Международного лыжного сообщества ротарианцев, которая состоится с субботы 5 марта до субботы 12 марта, 2016 года во всемирно известном горнолыжном курорте Вершина Мира в Санкт-Морице (Швейцария), в Верхнем Энгадине

*Верхний Энгадин* - живописный альпийский регион, расположенный на высоте 1'800 м над уровнем моря. Сюда можно легко добраться на машине или на поезде. Частные или чартерные самолеты могут приземляться в аэропорту Энгадин в Самедане (7 км).

*Как добраться:* из Цюриха - 200 км. Это около 3 часов езды по ухоженным автострадам и дорогам или 3¼ часа на поезде с пересадкой в г. Кур. Аэропорт Цюриха является международными воздушными воротами в Швейцарию.

*Проживание:* зарезервированы выгодные тарифы на проживание в отелях различных категорий. При двухместном размещении стоимость от 270 швейц.франков (CHF) в день в горнолыжном домике до CHF 470–550 - в 5\* отелях высшей категории. Цены действительны в течение официальных дат проведения Ротарианской лыжной недели, независимо от продолжительности пребывания. Цены включают размещение в отеле, завтрак, лыжные билеты (допуск на подъемник) по льготной стоимости, налоги, обслуживание, НДС. Участники с частным жильем платят полную стоимость лыжных билетов (т.е. CHF 75 / день; CHF 365 / 6 дней). Оплата проезда на местном общественном транспорте также входит в стоимость лыжного билета.

*Бронирование:* все заявки должны быть поданы в электронном виде через сайт Международного лыжного сообщества ротарианцев ISFR на странице Ротарианская лыжная неделя 2016 в два шага:

Зайдите на страницу сайта по ссылке [www.rotaryskiweek2016.ch](http://www.rotaryskiweek2016.ch).

Во-первых, вам предложат официально зарегистрироваться в качестве участника Ротарианской лыжной недели 2016 и забронировать проживание



## ПРИГЛАШЕНИЕ НА РОТАРИАНСКУЮ ЛЫЖНУЮ НЕДЕЛЮ В САНКТ-МОРИЦЕ



в гостинице. Участникам, планирующим проживание в частном секторе, также нужно зарегистрироваться. На втором этапе в середине января 2016 года вам по электронной почте предложат зарегистрироваться хотя бы на одно из событий лыжной недели по приложенной программе. Бронирование номера производится непосредственно на сайте выбранного отеля. Поскольку это договорное соглашение между участником и гостиницей, для гарантии бронирования потребуется банковская карта. Оплата счетов за проживание

производится при выезде из отеля. Пожалуйста, обратите внимание на общие условия для проживающих в гостинице и условия бронирования.

**Регистрация:** регистрационный сбор 150 швейцарских франков с человека обязателен для всех участников и покрывает организационные расходы на проведение Ротарианской лыжной недели. Оплату следует произвести непосредственно на сайте с помощью банковской карты при подтверждении регистрации. Регистрационный взнос не возвращается.

В случае отмены участия, регистрационный взнос направляется на благотворительные программы Ротари клуба Санкт-Мориц.

**[Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ](#)**

### *Снаряжение/ Прокат:*

5 \* -гостиницы Suvretta House и Palace Badrutt имеют собственные лыжные магазины и пункты проката и предлагают широкий выбор верхней одежды и лыжного оборудования - горные лыжи, сноуборды, ботинки, палки, беговые лыжи. Спортивный магазин в спа-центре OVAVERVA в Санкт-Мориц-Бад предлагает снаряжение для нордических видов спорта в аренду, а также индивидуальные услуги по выбору и подгонке оборудования. Пункты проката и специализированные магазины также доступны в городе. Прокат снаряжения производится за дополнительную плату.

**Программа для супругов и сопровождающих:** Ежедневно для тех, кто не участвует в соревнованиях, предлагается специальная культурно-экскурсионная программа. Она включает посещение местных музеев, арт-галереи, лицея Alpinum в Цуоц, шоколадно-кондитерской фабрики, а также экскурсионные туры с обзором местных достопримечательностей и архитектуры Энгадина, прогулки на снегоступах в сопровождении гида, вертолетные экскурсии, и многое другое. Супруги и сопровождающие лица с лыжными билетами ежедневно приглашены на коллективные обеды в высокогорных ресторанах или кафе по программе.

**Аннулирование или изменение:** Пожалуйста, свяжитесь с отелем напрямую, если вы хотите отменить или изменить бронирование. Условия возврата денег за проживание следует рассматривать и решать непосредственно с отелем.

Аннулирование, изменение и возврат средств по забронированным и оплаченным событиям по программе Лыжной недели следует обговаривать и производить непосредственно с секретариатом Ротари клуба Санкт-Мориц в гостинице Хаузер, Санкт-Мориц,



телефон: +41 81 837 50 50 или по электронной почте ([info@rotaryskiweek2016.ch](mailto:info@rotaryskiweek2016.ch)). Регистрационный взнос не возвращается и идет через МСЛР на благотворительные проекты Ротари клуба Санкт-Мориц.

Рекомендуется приобрести индивидуальный страховой полис на случай неожиданного или краткосрочного аннулирования участия в Неделе.

Подробную программу на английском языке вы можете скачать на сайте: <http://www.rotaryskiweek2016.ch/programm/programm/>

Программа на русском языке: <https://yadi.sk/i/wH45CWPnkqCd3>



Перевод:  
Ольга Лузганова,  
РК Владивосток-Эко



## ОТ КОНВЕНЦИИ К КОНВЕНЦИИ

Конвенцию (на этот период уже сумма оплаты возросла, по сравнению с декабрьской стоимостью) и оформила бронирование гостиницы в Сан-Пауло в районе Ибирапуэра.

Гостиницу я выбрала на сайте Конвенции, так как от рекомендованных гостиниц (и что важно, расположенных в безопасных районах Сан-Пауло) был организован трансфер до места проведения мероприятия и обратно.

Маршрут оказался достаточно сложным, Южно-Сахалинск - Москва - ОАЭ - Сан-Пауло, но ожидание встречи с португалоговорящей Бразилией придавало мне сил и оптимизма.

С 5 по 9 июня 2015 г. мероприятия Конвенции проходили в одном из самых больших конференц-центров Латинской Америки «Энхемби». Число участников в том году превысило 14 000 человек.

В первый день открытия официальных мероприятий я нашла российский стенд и примкнула к российской группе участников округов 2220 и 2225.

Отмечу наиболее интересные проекты и мероприятия Конвенции.

*Дом Дружбы* - это огромное выставочное пространство для презентации ротарианских проектов, а также место для общения, развлечения, отдыха участников из разных уголков мира Ротари.

*Гуманитарный проект Ротари «Остановим Голод сейчас» (Stop Hunger Now).*

Каждый день была организована расфасовка обеденных наборов для голодающих детей.

Я тоже внесла свой посильный вклад в этот проект, завешивала рис, упаковывала обеды.

*Проект по выявлению гепатита-С - Hepatitis Zero.*

Каждый желающий мог пройти момен-



В этой статье я хочу поделиться своим собственным опытом посещения международной Конвенции Ротари в г.Сан-Пауло (Бразилия).

Это был мой первый опыт посещения глобального мероприятия Ротари. Мысль о том, что далекая Бразилия «ждет меня», крутилась в моей голове целый год (!), с момента получения информации о месте проведения Конвенции-2015.

Принять окончательное решение я смогла только в марте этого года, к сожалению, без попутчиков. Я забронировала билеты через компанию Эмирейтс, оплатила регистрацию на



тальное тестирование на выявление вируса гепатита С бесплатно.

*Проект «Банк грудного молока»*

Цель этого проекта: обеспечить грудным молоком тех детей, у которых нет возможности получить молоко от родной матери. Грудное молоко подвергается тщательной очистке и только после этого может быть передано малышам.

Также я получала большое удовольствие от общения в группах ротарианцев по интересам: байкеров Латинской Америки, любителей вина, пива, путешественников, докторов...





## ОТ КОНВЕНЦИИ К КОНВЕНЦИИ

Приятно было увидеть на Конвенции губернатора штата Сан-Пауло и мэра города Сан-Пауло!

Культурная сторона Конвенции была открыта настоящим бразильским карнавалом и закрыта выступлением бразильской дивы Ивет Сангало.

На мой взгляд, международные конвенции Ротари позволяют увидеть масштаб Ротари-движения, познакомиться с культурой принимающей страны, посетить и увидеть то, что не доступно обычному туристу.

*В следующем году местом проведения Конвенции выбран г. Сеул (Республика Корея). Сроки мероприятия - с 28 мая по 01 июня 2016г.*

*Призываю всех, кто ещё ни разу не посетил всемирные Конвенции: присоединяйтесь, вы не пожалеете!*



Ирина Журлова,  
Ротари клуб  
г. Южно-Сахалинска





### ПИСЬМО-ПРИГЛАШЕНИЕ НА МЕЖДУНАРОДНУЮ КОНВЕНЦИЮ РОТАРИ - 2016

#### Уважаемые ротарианцы!

Добро пожаловать в СЕУЛ, место проведения 107-ой Международной Конвенции Ротари!

Для жителей РФ – безвизовый въезд в Республику Корея с максимальным сроком пребывания до 60-ти дней.

Для въезда в страну нужен только заграничный паспорт!

Валюта - корейская вона (KRW)

Сроки и место проведения: 28 мая - 01 июня 2016 г., выставочный комплекс «Кинтекс»

#### Как пройти регистрацию?

Зайти на <http://www.riconvention.org>

Выбрать **REGISTER**, далее **SIGN IN** – это вход через свой логин (обычно электронная почта) и пароль, вход на свою страничку - **SIGN IN** (при условии, что Вы зарегистрированы на Rotary.org и владеете своей страничкой “MyRotary”).

Далее, последовательно, соблюдая очередность:

**1. Personal Info** \_Вводите персональные данные

**Save and continue** \_нажать

**2. Guests** \_Добавляете друзей, супругов, детей

Add a guest – «Добавить гостя» -ввод данных

**Continue**-- нажать

**3. Sessions**

На выбор - дополнительные мероприятия и стоимость участия в них.

Для обязательного выбора – это получение программы конвенции, как книжный вариант (printed program book) или мобильное приложение (mobile application). Бесплатно.

Запрос выглядит так:

I prefer to receive the convention program by:

28-May-2016 to 01-Jun-2016

*This session is mandatory.*

**Save and continue** \_нажать

Обратите внимание, что при добавлении своих гостей, эта страничка появится и для заполнения информации по ним.

**4. Summary**

Формируется счет за участие в Конвенции (Ротарианец+ зарегистрированные члены семьи/гости)

**Save and continue** \_нажать

**[Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ](#)**





## ПИСЬМО-ПРИГЛАШЕНИЕ НА МЕЖДУНАРОДНУЮ КОНВЕНЦИЮ РОТАРИ - 2016

**5. Make payment-ОПЛАТА**, расчет в US Dollar  
 Pay now – Оплата сразу, выбор карты для оплаты  
 Pay Later- Оплата позже

### 6. Confirmation

Подтверждение (Оплаты)

### ВНИМАНИЕ!

До 15 декабря (включительно) - период льготной регистрации, взнос составит **310 долларов** для ротарианцев, их супругов и гостей старше 19-ти лет.

С 16 декабря 2015 по 31 марта 2016 – **375 долларов**;

С 01 апреля 2016 и далее- **440 долларов**;

Регистрация гостей от 5 до 18 лет – **10 долларов(!)**

### Выбор места проживания

Пройдите по ссылке <http://www.riconvention.org/en/seoul/accommodations>

### Book Hotel online

Возможен выбор для индивидуального проживания Attendee Housing и для групп, от 15 чел. Group Attendee (15 or more).

Выбор нужного отеля [Find Hotels](#) – вводите сроки проживания, кол-во комнат

От рекомендованных гостиниц будет осуществляться трансфер до места проведения Конвенции и обратно.

**Международная Конвенция** – это отличный способ разделить свой собственный успех с ротарианцами со всего мира, найти новых друзей, проникнуться идеями Ротари через специальные сессии, неформальные встречи и культурные мероприятия.

Президент РИ Рави Равиндран в своем промо-ролике призывает: «Соединитесь в Корее – прикоснитесь к миру! Пожалуйста, приезжайте и наслаждайтесь!»

Ирина Журлова,  
 комитет по подготовке  
 к Всемирной Конвенции  
 Ротари в 2016г  
 Ротари клуб г. Южно-Сахалинска





## МЕЖДУНАРОДНОЕ СООБЩЕСТВО ПО ПУТЕШЕСТВИЯМ И ПРИЕМУ ГОСТЕЙ (ITHF) ПРИГЛАШАЕТ В ЯПОНИЮ И КОРЕЮ!

Rotary

International  
Travel & Hosting  
Fellowship

*Дорогие друзья! Тем, кто знает, хотелось бы напомнить, тем, кто не знает, хотелось бы рассказать...*

*О чем? О Сообществе путешественников ITHF, самом крупном Сообществе Ротари.*

*Зачем? Возможно, Вы еще не приняли решение относительно того, участвовать во всемирной Конвенции Ротари, которая пройдет в Корее с 28 мая по 1 июня 2016 года. Тогда данная информация – для Вас!*

Сообщество путешественников Ротари – ITHF – организует предконвенционный тур по Японии и Корее с 16 мая по 26 мая 2016 года. Отправляясь на Конвенцию в Южную Корею, воспользуйтесь шансом побывать еще и в Японии, на родине организаторов тура – ротарианской семьи Йошида. Промо видео от супруги организатора тура Стива - Ноко Йошиды - Вы можете увидеть здесь:

<https://drive.google.com/file/d/oB8qim8lEUXJFQy0ocnV5U21VN00/view>

### Что такое ITHF: International Traveling and Hosting Fellowship (Международное Сообщество по путешествиям и приему гостей)

ITHF (Международное Сообщество по путешествиям и приему гостей) – одно из самых больших сообществ Ротари. Его задача – способствовать развитию культурных связей между людьми через мир Ротари посредством контактов, визитов, путешествий и приема гостей.

Сообщество содействует развитию связей между ротарианцами на региональном, национальном и международном уровнях. Члены Сообщества имеют возможность путешествовать в различные точки планеты и принимать гостей из других частей Земли. Подобные поездки обогащают жизнь ротарианцев и их межкультурный опыт. Данное Сообщество признано Ротари в 1989 году и является одним из 60-ти санкционированных сообществ рекреационного плана. В настоящее время

Сообщество насчитывает 2800 членов в 68 странах на 6 континентах с тенденцией к росту.

#### Правление:

Структура управления Сообщества состоит из 20-ти человек + вице-президентов со всех регионов мира, президента, старшего вице-президента, избираемых каждые два года. Помимо этого, волонтерский штат, состоящий из секретаря, казначея, директора, ответственного за членство в Сообществе, директора по связям с общественностью и директора по продвижению Сообщества дополняет и поддерживает работу управляющего состава, занятого полный рабочий день. Президентом 2014 – 2016 гг. является Медикэа - Чанг Хсиен Хсу (Medicare – Chang Hsien Hsu), Тайвань.

#### Немного истории:

Оригинальное имя Сообщества было IHRF (International Hosting Rotary Fellowship), что означало международное сообщество «принимающих» ротарианцев. В 1993 году Президент Рон Пирс организовал для ротарианцев путешествие в свою родную страну – Австралию, включая посещение Сиднея, Канберры, Аделаиды, конференции в Мельбурне, Эллис Спрингз, а также предложил участникам такие «изюминки» как ночной вояж на поезде из Аделаиды в Эллис Спрингз, ужин в отдаленной и малонаселенной деревушке. На пути всего следования путешественники проживали в семьях ротарианцев; весь тур занял 22 дня. Это было необыкновенным началом нового этапа развития Сообщества, и





## МЕЖДУНАРОДНОЕ СООБЩЕСТВО ПО ПУТЕШЕСТВИЯМ И ПРИЕМУ ГОСТЕЙ (ITNF) ПРИГЛАШАЕТ В ЯПОНИЮ И КОРЕЮ!

лидеры решили немедленно изменить название Сообщества. И хотя связующим звеном осталось «объединение» - объединение людей в разных странах и на разных континентах, новое название привнесло дополнительный колорит и обогатило опыт людей, состоящих в Сообществе.

### Как это работает:

Члены Сообщества, планирующие путешествие, выбирают направление и ротарианцев - членов Сообщества, живущих в этом регионе/районе, из списка-директории. Необходимо объявить о своем намерении приехать принимающей стороне минимум за 30 дней. Принимающая сторона обсуждает все вопросы, дает согласие, если ей это удобно. Подобные связи остаются в ведении членов Сообщества и являются предметом индивидуальных согласований. Путешествия могут совпадать с деловыми или развлекательными поездками. Предполагается, что члены Сообщества желают размещать гостей; однако, такое решение не должно создавать неудобств принимающей стороне.

Помимо частных визитов Сообщество предлагает организованные туры. Хорошо организованные и тщательно продуманные ротарианские туры стали неотъемлемой частью услуг, предлагаемых Сообществом своим членам. С 1993 Сообщество организовало 14 путешествий почти на все континенты, за исключением Африки и Антарктики, для более чем 600 своих членов. Большинство туров планируется в соответствии с расписанием международных Конвенций Ротари и проходят до или после Конвенции.

### Туры прошлых лет:

1. 2015 г. Бразилия: жаркие ритмы.
2. 2014 г. Австралия: от Кэрнса до Лонгрич.
3. 2013 г. Португалия: средневековые замки и портвейн.
4. 2011 г. США: тур из юго-восточной части страны, завершившийся в месте проведения Конвенции - в Новом Орлеане.
5. 2010 г. Канада: «предконвенционный» тур по Канаде, а также «постконвенционные» дружеские визиты на Аляску.
6. 2008 г. Исследуя Британию и Ирландию.
7. 2006 г. Скандинавский тур: из Копенгагена в Берген.
8. 2005 г. США: от Вашингтона и Нью-Йорка к Ниагарскому водопаду.
9. 2004 г. Япония и ее загадки.
10. 2003 г. Приключения в Австралии и Новой Зеландии.
11. 2002 г. Тур по Испании и Португалии.
12. 2000 г. Приключения в Южной Америке.

[Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ](#)





## МЕЖДУНАРОДНОЕ СООБЩЕСТВО ПО ПУТЕШЕСТВИЯМ И ПРИЕМУ ГОСТЕЙ (ITHF) ПРИГЛАШАЕТ В ЯПОНИЮ И КОРЕЮ!

Планируемый тур: <http://ithf.org/index.php#>

Предконвенционный тур Сообщества путешественников Ротари по Японии и Корее

**16 мая – 26 мая 2016 года**

(Крайний срок регистрации на тур – 16 мая 2016 года).

**Программа тура**

**16 мая, день 1** (ужин) <http://www.miyakohotels.ne.jp/newmiyako/english/index.html/>

**Киото.** Добро пожаловать в Японию! Встреча в отеле Мияко (стандартное время регистрации в отелях Японии – 14 часов):

Свободное время. Приветственный ужин в местном ресторане с обратным трансфером.

**17 мая, день 2** (завтрак, обед, ужин)

Целый день – экскурсионный по местам Всемирного наследия (Золотой, Серебряный, Бронзовый Павильоны, Сад Камней). Ужин в местном ресторане с обратным трансфером.

**18 мая, день 3** (завтрак, обед) <http://www.kys-newotani.co.jp/en/hakata/>

**Киото - Фукуока.** Переезд поездом в Фукуока со станции Шин-Осака. Храм Дазайфу, Фукуокская башня. Ужин на открытом стенде Ятаймура.

**19 мая, день 4** (завтрак, обед, ужин) <http://www.newnaga.com/english/english/room/top.html>

**Фукуока – Каратцу – Нагасаки.** Парк фарфора, самобытная деревня, ботанический сад. Ужин в местном ресторане с обратным трансфером.

**20 мая, день 5** (завтрак, обед, ужин)

**Нагасаки.** Мемориальный парк мира, музей атомной бомбы, канатная дорога. Ужин в местном ресторане с обратным трансфером.

**21 мая, день 6** (завтрак, обед, ужин) <http://www.hotel-castle.co.jp/en/>



**Нагасаки – Шимабара – Кимамото.** Дом самураев, храм Шимабара, паром до Кимамото, сады и парки Суйзенджи. Ужин в местном ресторане с обратным трансфером.

**22 мая, день 7** (завтрак, обед, ужин) <http://www.daiwaresort.jp/en/beppu/>

**Кумамото – Бэппу.** Гора Асо, канатная дорога, кратер Накадаке. Ужин в отеле. Наслаждайтесь колоритом отеля в японском стиле – «рекан».

**23 мая, день 8** (завтрак, обед, ужин)

**Бэппу.** Гейзеры «Кипящий ад» и парк обезьян. Ужин в отеле.

**24 мая, день 9** (завтрак, обед, ужин) <http://www.haeundaegrandhotel.com/main.asp>

**Бэппу – Фукуока – Пусан.** Паром из Японии в Корею (2 ч. 55 мин.). Рыбный рынок, площадь проведения международных кинофестивалей, храм Хэдонг. Ужин в местном ресторане, трансфер в отель.

**25 мая, день 10** (завтрак, обед, ужин) <http://www3.hilton.com/en/hotels/south-korea/hilton-gyeongju-KYOHITW/index.html>

**Пусан – Гьенгью.** Храм Булгукса, грот Сеокгурам, национальный музей Гьенгью, посещение обсерватории. Трансфер в отель, прогулка до ресторана. Прощальный ужин.

**26 мая, день 11** (завтрак, обед)

**Гьенгью – Сеул.** Отправление в Сеул корейским экспрессом. Обед в Сеуле. Антикварная улица Инсадонг. Трансфер в отель в Сеуле для участия в Конвенции.

**Стоимость тура:** 2930 долларов США при трехместном размещении, 2995 долларов США при двухместном размещении, 3645 долларов США при одноместном размещении.

**Примечание 1:** Если состав группы будет превышать 40-44 человека, стоимость тура будет снижена.

**Примечание 2:** При группе русскогово-



## МЕЖДУНАРОДНОЕ СООБЩЕСТВО ПО ПУТЕШЕСТВИЯМ И ПРИЕМУ ГОСТЕЙ (ITHF) ПРИГЛАШАЕТ В ЯПОНИЮ И КОРЕЮ!

рящих ротарианцев и членов их семей свыше 10 человек будет предоставлен русскоговорящий гид.

Если Вас заинтересовал данный тур, Вам необходимо зарегистрироваться в Сообществе путешественников на сайте [www.ithf.org](http://www.ithf.org), заполнив небольшую анкету и оплатив членство по карте или через систему Payroll.

**Для новых членов:** <http://ithf.org/index.php/join-renew>

- 1 год - \$50.00 США
- 3 Year - \$75.00 США (выгодное предложение!)

Возобновление членства:

- 1 Year - \$35.00 США
- 2 Year - \$55.00 США
- 3 Year - \$55.00 США (выгодное предложение!)

**Кто может стать членом Сообщества?**

Любой ротарианец, желающий путешествовать по миру, встречать новых людей и изучать другие культуры.

**Примечание:** при регистрации ротарианцев один член их семьи автоматически ста-

новится членом Сообщества.

Более подробную информацию Вы можете найти на сайте Сообщества [www.ithf.org](http://www.ithf.org) или задать вопросы Ирине Догадиной по электронной почте [rotary-ys@mail.ru](mailto:rotary-ys@mail.ru), по телефону +7 914 757 48 29, в Whatsapp, Viber или Telegram.



Ирина Догадина,  
РК Южно-Сахалинска





## «ДОБРЫЕ СЕРДЦА» РОТАРИ



В последнее время многие из нас сосредоточены исключительно на своих проблемах. Что мы жаждем в этом мире? Что нас волнует? Но есть важные темы, которые остаются вне политики, вне религии и вне времени. Это — наши дети, наше будущее! Общение с детьми, особенно с теми, у кого есть проблемы со здоровьем, дает нам возможность вернуться к чистоте, к искренности и к непосредственности.

Ротари клуб Столетия «Барнаул — Столица», как и многие другие клубы нашего округа, делает проекты, связанные с детьми, которых большинство из нас не знает, они живут своей жизнью и своими проблемами. По велению судьбы им выпало множество испытаний и, пожалуй, самое страшное из них - это ограничение в общении и в играх с обычными, здоровыми детьми. У всех этих детей сложные заболевания, они нуждаются в постоянном лечении и поддержке.

В конце октября в Алтайском крае благотворительным концертом был дан старт боль-

шому проекту по созданию в парке Центрального района г. Барнаула зоны для игр и отдыха детей с ограниченными возможностями. Его символично назвали - «Добрые сердца». Проект призван решить основную проблему больных ребятишек — общение со своими сверстниками, и направлен на развитие таких детей как полноправных членов общества.

Администрация г.Барнаула с удовольствием поддержала идею РК Столетия «Барнаул - Столица» по созданию игровой площадки для детей с ограниченными возможностями, выделила землю и принимает непосредственное участие в реализации проекта.

Также трудно переоценить помощь Алтайского государственного медицинского университета. Это и сбор статистических данных, и рекомендации по разработке специальных игровых элементов, и волонтерская помощь студентов-медиков.

Отличием нашего проекта от других подобных является то, что мы решили не поку-

пать готовые игровые элементы, выбрав из уже имеющихся, стандартных, повторяющихся в разных городах, а разработать и запустить в производство новые, яркие, необычные, с использованием материалов, удешевляющих стоимость, но являющихся более выигрышными и по продолжительности эксплуатации, и по внешнему виду.

В настоящее время наши молодые креативные дизайнеры в полную силу работают над макетами будущей детской площадки. Одновременно с этим ведется поиск оптимальной компании-производителя. Для нашего клуба это - глобальный проект, который планируется закончить на «ура».

На первый благотворительный концерт в рамках нашего крупномасштабного проекта «Добрые сердца» (предварительная смета которого составляет 3 млн. рублей) пришли представители администрации Алтайского края, которые выразили желание присоединиться к проекту, депутаты Алтайского краевое-





## «ДОБРЫЕ СЕРДЦА» РОТАРИ

го законодательного собрания, руководители крупных компаний г.Барнаула (Тойота-центр, Барнаульский пивоваренный завод, Алтайтара и др.).

Концерт получился просто феерическим: яркие костюмы, завораживающие голоса вокалистов, интересные хореографические постановки. В мероприятии участвовали не только известные коллективы нашего города, но и дети с ограниченными возможностями. Так, слепая девочка-подросток (**Крапивницкая Софья**) спела чудесную песню о цветке, исполняя заветные желания.

Все, кто присутствовал на концерте, в очередной раз убедились - добрые дела, любовь и сострадание, которые мы отдаем другим, остаются с нами навсегда и делают мир светлее, добрее и счастливее.

Впереди у РК Столетия «Барнаул — Столица» еще много работы, но мы верим — все получится, и уже к Дню защиты детей мы подарим больным ребятишкам большую радость, открыв первую очередь нашей игровой парковой зоны.



**Крапивницкая Софья**

*Как бы жизнь не летела,  
Дней своих не жалея,  
Делай доброе дело  
Ради счастья людей.  
Чтобы сердце горело,  
А не тлело во мгле,  
Делай доброе дело,  
Тем живем на земле.*

Елена Малютина,  
Президент  
РК Столетия  
«Барнаул — Столица»,  
руководитель проекта  
«Добрые сердца».





## РОТАРИ-КЛУБ ИСПОЛНИЛ МЕЧТУ ВОЛГОГРАДЦА

Ротари клуб Волгограда объявляет о завершении одного из небольших, но очень значимых своих проектов – приобретение хэндбайка для давнего друга, человека с инвалидностью **Алексея Костюченко**.

Еще летом Алексей обратился в клуб за помощью осуществить его мечту - самостоятельно путешествовать на большие расстояния. Для этого необходима была специальная инвалидная коляска с ручным велоприводом - «хэндбайк». На тот момент он уже видел подобный у своих товарищей из других городов и даже пробовал им управлять. Конечно же, это не могло не вызвать восторг и желание иметь такой и для собственного более мобильного передвижения, ведь хэндбайк открывает огромные возможности для такого человека как Алексей.

Когда Алексей Костюченко с большим вдохновением презентовал ротарианцам свою идею и даже показал уже распланированный маршрут путешествия, клуб сразу же поддержал его и поставил для себя цель – осуществить еще одну мечту этого отважного и неунываю-

щего по жизни человека.

Идею помочь Алексею поддержал и волгоградский фотопортал Геометрия.ру, на праздновании дня рождения которого 17 сентября был организован благотворительный аукцион в поддержку этого проекта. Остальные средства были собраны из добровольных пожертвований ротарианцев и друзей клуба.

Уже в октябре хэндбайк был приобретен и доставлен в Волгоград, после чего потребовалось некоторое время на его сборку под индивидуальные требования Алексея.

И наконец, 10 ноября 2015 года на заседании Ротари клуба состоялось официальное торжественное вручение подарка его обладателю! Этот приятный момент, когда мечта одного человека стала реальностью и подарила ему возможность на еще большие достижения!

Теперь Алексея ждет большая, но очень долгожданная работа - научиться умело управлять велоприводом, чтобы уже в следующем году отправиться в дальнее путешествие по стране и даже Европе!

Ротари клуб Волгограда благодарит всех,

кто присоединился и принял участие в этом добром деле. Отдельное спасибо мы говорим Геометрии.ру за предоставленную возможность проведения аукциона.

Вместе мы сделали мир хоть на миг, но лучше, а одного замечательного человека еще более счастливым в этом мире!

Слова благодарности Алексея в небольшом фрагменте заседания Ротари клуба: <http://www.youtube.com/watch?v=24J392Mt1eY>

Виктория Грузина,  
исполнительный  
директор  
Ротари-клуба  
"Волгоград"

[www.rotary-volgograd.org](http://www.rotary-volgograd.org)





## ОКРЫЛЕННЫЕ МЕЦЕНАТЫ

*17 ноября 2015 года в борьбе за стильные статуэтки и картины на ежегодном благотворительном аукционе «Крылатые качели» предприниматели думали о детях.*

Третий раз члены Ротари клуба «Новосибирск-Инициатива» проводят аукцион «Крылатые качели», целью которого в 2015 году стал сбор средств на строительство второй очереди Ротари-Парка для детей с разным уровнем здоровья.

В сентябре 2014 года в ПКиО «Сосновый бор» Заельцовского района города Новосибирска была открыта уникальная игровая площадка «Ротари Парк», которая создана для совместного досуга здоровых ребят и детей с ограниченными возможностями. Одна из основных задач парка – создание специального места в городе для проведения досуга, реабилитации и физического воспитания детей с ограниченными возможностями, а также социализация таких детей через общение со сверстниками, не имеющими физических ограничений. Сейчас рядом с игровой площадкой планируется возведение спортивной части парка: баскетбольная и волейбольная площадки, скейт-секция.

Желание помочь детям и своему городу собрало 17 ноября в отеле «Хилтон» неравнодушных предпринимателей Новосибирска. Под одноименную песню из кинофильма «Приключения Электроника» участники аукциона «Крылатые качели» сначала пытались угадать стоимость самых дорогих картин мира, а потом уже окончательную цену оригинальных лотов этого вечера.





## ОКРЫЛЕННЫЕ МЕЦЕНАТЫ

3D-гравировка, душа Крыма в виде натурального чая, серебряная икона Георгия-Победоносца, вазы, картины, элитный алкоголь – это далеко не все разнообразие лотов. Будоражило бунтарский дух двухметровое искусство улиц – граффити, вдохновляли фотоработы путешественников, интриговал черный ящик.

Как обычно не обошлось без азартной борьбы за уникальную статуэтку 1979 года «Танцовщица на репетиции», украшение от новосибирского мастера Ольги Лапиной и даже за номер на двоих в отеле «Хилтон».

Самые романтические натуры покупали лоты семейными наборами: сигару команданте Фиделя, стильную статуэтку из испанского фарфора «Лежащий ангел» и роскошную корзину роз для любимой супруги.

Прикоснуться к великому можно было, приобретя подарочное издание книги «Мастер и Маргарита» с автографом мастера, то есть художественного руководителя Новосибирского областного драматического театра Сергея Афанасьева, или познав «333 хитрости ресторанного бизнеса» от автора супербестселлеров Олега Назарова.

Аукцион сопровождал фуршет и живая музыка. Работал добрый магазин и иллюзионист. По традиции не обошлось без праздничного торта, который тоже был распродан предприимчивыми ведущими.

В этом году впервые проведена онлайн-трансляция аукциона - каждый желающий из любой точки мира мог принять участие и приобрести понравившийся лот.

*Ротари клуб «Новосибирск-Инициатива» благодарит всех участников, представивших лоты, покупателей и помощников.*



Ольга Щукина,  
РК Новосибирск-Инициатива





## ЯРКИЙ НОЯБРЬ В РК ОМСК-ДОСТОЕВСКИЙ



*Ротари клубу Омск-Достоевский хотелось бы поделиться наиболее яркими событиями этого месяца: первое – это украинская вечеринка-фандрайзинг, а второе - большое расширенное торжественное заседание Ротари-клубов Омска, посвященное презентации проекта «Ротари Парка Удачи» и приуроченное к приезду в Омск губернатора округа Валентина Найданова.*

*13 ноября в ресторации «Лавстория» состоялась благотворительная украинская вечеринка "Ой, не буду горевати, буду танцевати!" Билет на вечеринку уже включал в себя фандрайзинговый взнос на добрые дела клуба.*

*Ведущая праздника - самая творческая и любимая всеми ротарианка Светлана Павлова, открыла этот вечер с поздравления с днем рождения президента Ротари Е-клуба Сибирь Ольги Крымм!!! Традиционный букет цветов преподнес Ольге будущий президент Е-клуба, Олег Карпеев, и поздравления Ольга принимала от гостей в течение всего вечера!*

*Затем был дан старт лепки вареников: 4 команды в неравном бою, каждая в своем непо-*

*вторимом стиле, состязались на скорость и креативность в этом кулинарном поединке! Победили те, кому потом больше этих вареников досталось - это было чрезвычайно вкусно!)))*

*Программу продолжила вокальная фольк-группа "Водограй"- завела душевные да зажигательные украинские песни, усидеть под которые за столом стало попросту невозможно!*

*А ещё были интерактивно-мультимедийные игры на удивительных электронных устройствах, "битва хоров" – где каждый мог проявить себя и как певец, и как дирижер, а также сопровождать песни подтанцовкой! В веселых конкурсах с удовольствием участвовала как детвора, которой здесь собралось не меньше дюжины, так и взрослые, чувствовавшие себя в этот вечер детьми.*

*Были и аукционы вкусных блюд в пользу социальных проектов РК Омск-Достоевский, причем победители аукциона щедро делились ими со своими соседями по столу. Много танцев, юмора, вкусный торт от именинницы Ольги Крымм, и, конечно же, яркие фотосессии!*

*Море драйва, позитива и энергии подарила всем участникам эта душевная вечеринка.*





## ЯРКИЙ НОЯБРЬ В РК ОМСК-ДОСТОЕВСКИЙ

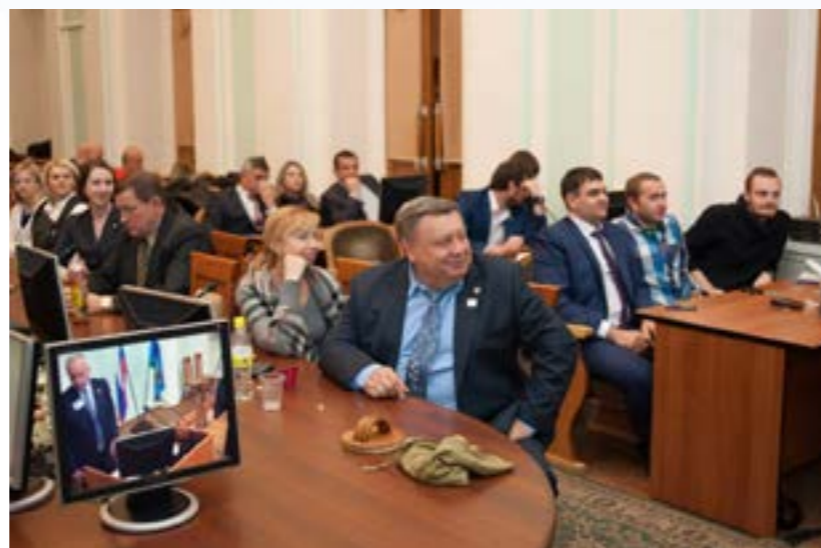


19 ноября заседание Ротари клуба «Омск-Достоевский» прошло в совершенно необычном формате!

Во-первых, оно состоялось в стенах ОмГУПС (Омский государственный университет путей сообщения), одном из красивейших и старинных зданий города Омска. Кстати говоря, оно в свое время являлось резиденцией Колчака! И ещё много интересных тайн и исторических событий поведала присутствующим руководитель музея ОмГУПС, который мы посетили перед заседанием.

Во вторых, на заседании присутствовало рекордное количество ротарианцев и гостей, более 50-ти! В том числе члены Ротари клуба Омск-Достоевский, Ротари Е-клуба Сибирь, а также Ротари клуба Омск и Ротаракт клуба Омск-Достоевский. Особенно приятно, что в заседании также принял участие ректор ОмГУПС - Сергей Михайлович Овчаренко.

Ну и ключевым событием стало приезд в Омск губернатора округа 2225 (2015-16г.) Валентина Найданова и его выступление на заседании. Валентин рассказал о своей деятельности губернатора округа в этом году (какие задачи стоят перед клубами и округом в



целом, что уже сделано в этом направлении), а также какие задачи поставил перед собой и ротарианским движением президент Ротари Интернешнл 2015-16 года – Рави. Губернатор торжественно наградил старейшин Ротари-движения в г.Омске, в том числе основателей Омских клубов и первых ротарианцев!

В завершении выступления губернатора состоялось торжественное и радостное для клуба Омск-Достоевский и округа в целом событие – нас стало на 3 члена больше! В Ротари клуб Омск-Достоевский приняли: Андрея Толоконникова, Татьяну Никифорову и Олега Зверькова. Валентин Найданов лично вручил значки новым ротарианцам и памятные дипломы всем вновь принятым в этом году ротарианцам РК Омск-Достоевский!

Кроме того, на заседании был представлен проект года РК Омск-Достоевский - «Ротари-парк Удачи» в сквере 30-летия ВЛКСМ (напротив ОмГУПС), который лично презентовал президент Павел Кручинский.

Это торжественное заседание было также наполнено отчетами ротарианцев о проведенных проектах, выступлениями интересных спикеров, увлекательными повествованиями



"руководителя по внеклассной работе" клуба Натальи Кручинской. Ну и, конечно же, розыгрышем лотерей и сбором счастливого червонца!

Во время таких праздничных и торжественных мероприятий мы чувствуем себя настоящей большой семьей Ротари, и это вдохновляет и мотивирует нас на дальнейшие дела!

Елена Никонорова,  
Татьяна Игумнова  
РК Омск-Достоевский





## РК ЧИТА: ИГРАЕМ ВМЕСТЕ!



- Старинная русская монета достоинством один рубль выпуска 1749 года;
- Новенький футбольный мяч с портретами и автографами игроков футбольного клуба «Краснодар»;
- «Русская красавица» - кукла созданная читинскими школьниками по технологии дымковской игрушки...

Эти и ещё десятки интересных лотов участвовали в аукционе, который организовал Ротари-клуб «Чита» во время проведения шестого благотворительного турнира по боулингу «СЧАСТЛИВЫЙ ШАР».

Цель турнира в 2015 году – собрать средства для возведения в «Парке офицеров» Читы детской игровой площадки для ребятшек с физическими ограничениями здоровья. В числе спонсоров мероприятия - «FranSAFE», а также дома кожи и меха «Oscar» и «Морозко».

Надо признать, что шестой турнир по боулингу получился, по сравнению с предыдущими, наиболее массовым. 11 команд азартно катали шары на дорожках, шумно радуясь страйкам, поддерживая друг друга, давая дельные советы... Наряду с двумя ротарианскими

командами, в турнире «Счастливый шар» участвовали команды Читинской городской Думы и администрации города, «Водоканала», ВТБ-24, Госавтоинспекции и фитнес - клуба «Бостон», а также рекламно-производственной группы «NewBOARD», приват-клуба «Violet» и бара «Дорогая, я перезвоню...»

Атмосфера, в которой проходили состязания, была доброжелательной, весёлой и непринуждённой. Пока часть команд радовалась точным броскам и вела счёт игр, другие участники встречи потягивали кофеёк, угощались вкусным печеньем от фирмы ротарианки Елены Чевакинской «Сладкий ангел», рассматривали лоты предстоящего аукциона, резались в «подкидного дурака» (этот турнир шёл параллельно с боулингом), танцевали.

Как только первые пять команд завершили игру, был объявлен аукцион по сбору средств на осуществление проекта Читинского Ротари-клуба «Играем вместе!» Кстати, в аукционе, который провели читинские КВН-щики Сергей Лучкин и Александр Химич, разыгрывались десятки интереснейших эксклюзивных предметов. В их числе: игрушки, созданные детьми, украшения, куклы, новогодние открытки ручной работы. В итоге, за время проведения аукциона было собрано 48 тысяч рублей.

Затем с таким же азартом прошли игры второй половины команд. В результате победителем шестого благотворительного турнира «Счастливый шар» стала команда Читинской городской Думы. На втором и третьем местах команды «Ротари-клуба «Чита».

Все призёры были награждены медалями и грамотами, а участники турнира получили памятные сертификаты. Самыми результативными игроками турнира были признаны ветеран Читинского Ротари-клуба Фёдор Дамбаев и Валентина Дымченко из команды Читинской



Думы.

По результатам шестого благотворительного турнира «Счастливый шар» ротарианцами на осуществление своего главного проекта 2015-2016 годов - сооружение детской игровой площадки в «Парке офицеров» города Читы - было собрано около 223 тысяч рублей. Она станет местом совместных игр, знакомства, общения ребятшек с инвалидностью и их сверстников.

И уже в который раз убедились ротарианцы — совместные игры сближают!

Елена Князева,  
Читинский  
Ротари-клуб





## РК ВЛАДИВОСТОК-ЭКО: СОБЫТИЯ НОЯБРЯ



### Субботник на «Эко-тропе»

В самом начале месяца, 1 ноября, РК «Владивосток–Эко» принял участие в субботнике «Эко-тропа», под руководством куратора этого проекта Ольги Анисимовой.

День выдался теплым и солнечным! Это прибавило всем настроения и желания быть полезным, что превыше всего для ротарианца (как говорит Ирина Ермакова, ротарианка нашего клуба).

Первое впечатление, которое произвело это место, можно назвать уютным, живым, знакомым. Так и хочется сказать с любовью: «овражек»! В овраг спускается аккуратная лестница. Сам родник выложен камнем и смотрится облагороженным. Под руководством Ольги Анисимовой мы убрали мусор, который был разбросан по всей протяженности оврага. Листья опала, а место родника всё кажется живым. Ольга Анисимова знает каждое место возле родника, с любовью провела экскурсию и показала редкие породы красно-книжных деревьев! В этом уникальном месте даже проживает белочка, и это говорит о чистой экологии этого места.

Огромное спасибо нашим мужчинам – Олегу и Даниилу Настниковым, Роману Реуцкому. Они установили информационный стенд из лиственницы, который оказался очень тяжелым. Там мы будем размещать полезную просветительскую информацию.

У Ольги Анисимовой ещё очень много планов по облагораживанию Эко-тропы. Это будет обустройство родников, дорожек, лестниц, установка информационных стендов, лавочек, игровых зон, посадка красно-книжных и редких хвойных растений. В её планах - сделать парк не только чистым, красивым, но и несущим познавательную информацию об окружающей среде. Самое главное - просвещение

детей, чтобы они бережного относились к природе и окружающему миру.

И клуб ей в этом поможет!!!

### Инаугурация духового органа

18 ноября в католическом приходе Пресвятой Богородице прошёл праздничный концерт, посвящённый строительству и установке первого на Дальнем Востоке духового органа. Наш клуб стал одним из участников этого проекта. Организаторы пригласили нас посетить праздничный вечер.

**15, 18, 20**  
**ноября**  
**18:30**

Католический  
приход  
Пресвятой  
Богородицы

ул. Володарского, 22. Тел.: 8 (924) 237 01 45

## Концерт – инаугурация духового органа

ВПЕРВЫЕ НА ДАЛЬНЕМ ВОСТОКЕ

**Дженнифер Паскуаль**  
Музыкальный директор  
Кафедрального Собора  
Святого Патрика  
(Нью-Йорк, США)

**Марина Омельченко**  
Титулярный органист  
Кафедрального Собора  
Непорочного Зачатия  
Пресвятой Девы Марии  
(Москва, Россия)

**о. Йоганн Труммер**  
Профессор Университета Музыки  
и Театральных Искусств  
(Грац, Австрия)

В концерте принимают участие:  
ансамбль камерной музыки  
«Regina Angelorum»





## РК ВЛАДИВОСТОК-ЭКО: СОБЫТИЯ НОЯБРЯ

Открытие органного концерта началось с приветствия отца Даниила. Он поздравил всех с этим историческим событием. Установка духового органа с механической трактурой - большое событие для культурной жизни Владивостока. Перед слушателями отец Даниил представил органного мастера - Селвина Тагле, который спроектировал и построил этот орган. Также он поблагодарил спонсоров за благотворительные взносы, которые поступали как от частных лиц, так компаний на реализацию проекта. Он отметил и наш клуб - «Владивосток-Эко»! Пр продемонстрровал нашу именную табличку с логотипом клуба, которая будет прикреплена на орган.

Затем вышла Марина Омельченко и сообщила всем, что этого момента они ждали 20 лет, и она очень гордится осуществлением этого грандиозного события! Главным идейным вдохновителем этого грандиозного мероприятия является отец Даниил!

У нас была возможность сравнить и услы-



шать игру на новом органе с предыдущим звучанием прежнего инструмента. Музыка была великолепна. Установленный орган звучал богато и ярко, наполняя звуком всё пространство в храме. И мы окунулись в мир прекрасной органной музыки. Были исполнены произведения, которые создавали необыкновенное ощущение, что ты растворяешься в звуках. В этот момент останавливались и мысли, и время... И ты становишься этой музыкой...

Великолепный концерт и незабываемые эмоции. Спасибо музыкантам, что дали нам возможность соприкоснуться с Вечностью



Ольга Короткова,  
Президент  
РК Владивосток-Эко





## К ЗАВЕТНОЙ ЦЕЛИ - НА ВСЕХ ПАРУСАХ!



*END POLIO NOW: «Чуть-чуть ещё!»*



*Красота!*

**Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ**

Завершилась ротарианская парусная флотилия в Греции, организованная Ротари Е-Клубом Сибирь. Она состоялась в этом году с 24 по 31 октября, и как и всегда, прошла потрясающе успешно! РК Омск, Ротари Е-Клуб Сибирь, РК Бийск, РК Волгоград, а также наши друзья из Сан-Франциско, Москвы, Сочи, Екатеринбурга наслаждались общением, морем, солнцем, гонками и гостеприимной Грецией. В общем зачёте среди 32 катамаранов мы заняли достойные 4е, 7е и 9е места.

Количество позитива зашкаливало. Интерес к Ротари высокий - новые ротарианцы «не за горами»! Кроме того, яхтенная регата принесла в копилку будущих проектов Ротари Е-Клуба Сибирь 500 Евро!

Приятного просмотра нашего фотоотчета – фотографии расскажут лучше слов!

*P.S. Ждём всех на следующих традиционных ежегодных ротарианских регатах: Таиланд (апрель-май 2016 г.) и Греция (октябрь 2016г).*

*По вопросам участия обращаться +7 913 988 79 73, [forward-omsk@yandex.ru](mailto:forward-omsk@yandex.ru)*



*Дружим с братьями сербами*



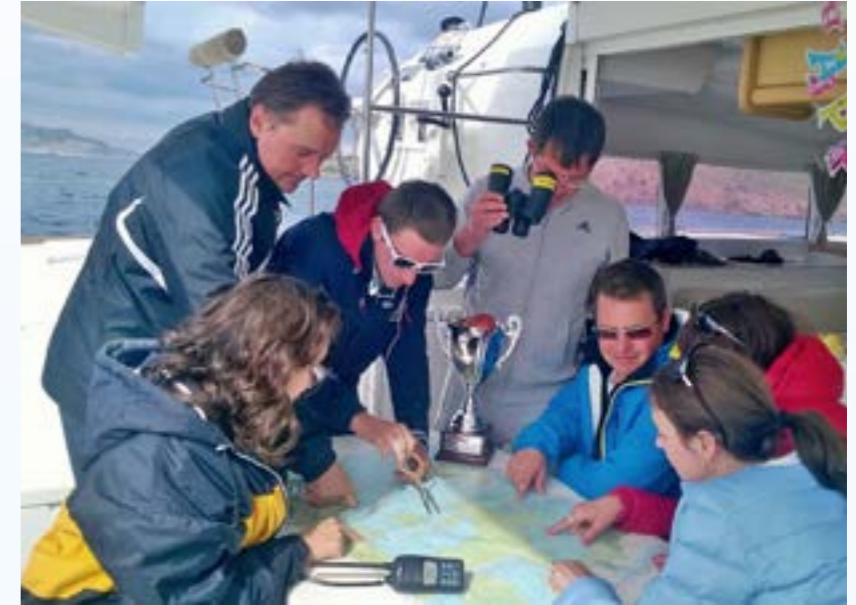
### К ЗАВЕТНОЙ ЦЕЛИ - НА ВСЕХ ПАРУСАХ!



*Гоняемся под парусами*



*Перед вечерним променадом*



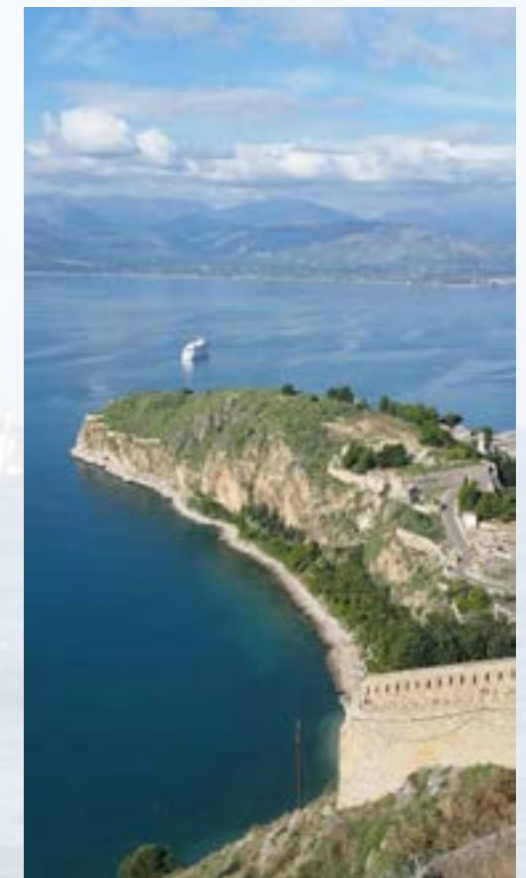
*Прокладываем маршрут)))*



*Ротарианское яхтенное содружество в действии*



*Каждый вечер новое шоу*



*Красоты и с моря и с суши*

**[Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ](#)**



### К ЗАВЕТНОЙ ЦЕЛИ - НА ВСЕХ ПАРУСАХ!



*Ждём награждения*



*Ради такого стоило приезжать*



*Победа в один из дней!  
Шампанское и спелые  
фрукты от  
гостепреимных греков*



*Сиртаки в 250 человек!*

Ваш в Ротари,  
Шевченко Тарас  
Ротари Е-клуб Сибирь



**[Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ](#)**



## К ВОПРОСУ О ЧЕТЫРЕХВОПРОСНИКЕ РОТАРИ



К вопросу о «четырёхвопроснике» Ротари  
Его подлинное название «4 – Way Test» и  
правильный перевод «4 пути испытаний» (4  
способа проверки)

В культуре человечества известны тесты  
подобного рода в виде народных мудростей:

- Древнекитайская - «Перед тем, как на-  
чать улучшать мир, три раза посмотри на соб-  
ственный дом»

- Российская – «Семь раз отмерь, один от-  
режь» и подобные им во многих языках мира.

*Есть аналоги и в рассказах о мудрецах  
древности*

К Сократу прибежал человек и говорит:

- Слушай, Сократ, должен тебе сказать, что  
твой друг...

- Подожди, подожди, - перебил Сократ. -  
Просеял ли ты то, что хочешь сказать мне, че-  
рез три сита?

- Какие?

- Первое - это сито правды: то, что ты хо-

чешь сказать, - это правда?

- Не знаю, я так слышал...

- Достаточно! А просеял ли ты эти свои  
слова через сито доброты? Действительно ли  
то, что ты хочешь мне сказать, - это что-то до-  
брое, созидающее?

- Не знаю. Наверное, нет!

- Гм, ну, тогда просеем еще через третье  
сито: так ли уж необходимо, чтобы ты сказал  
мне то, с чем приходишь?

- Нет, необходимости в этом нет!

- А значит, - сказал мудрец, - если в этом  
нет ни правды, ни доброты, ни необходимости,  
то оставь это! Не говори и не обременяй этим  
ни меня, ни себя.

*Современная трактовка:*

Однажды, к Сократу пришёл знакомый и  
сказал:

— Я сейчас расскажу тебе что-то, что я ус-  
лышал об одном из твоих друзей.

— Подожди минутку, — ответил Сократ.

— Прежде, чем ты расскажешь мне что-то, это  
должно пройти тройной фильтр. Прежде, чем  
говорить о моём друге, ты должен профильтро-  
вать то, что ты собираешься рассказать. Пер-  
вый фильтр — правда. Скажи, ты абсолютно  
уверен, что это правда?

— Нет, — ответил знакомый, — я сам услы-  
шал об этом от других.

— Значит, ты не уверен, что это правда.  
Теперь второй фильтр — добро. То, что ты со-  
бираешься рассказать о моём друге, содержит  
что-то хорошее?

— Наоборот. Это что-то очень плохое.

— Итак, ты хочешь сказать мне нечто, что  
может оказаться неправдой, да ещё и что-то  
плохое. Третий же фильтр — полезность. Смогу  
ли я лично извлечь какую-либо пользу из ска-  
занного тобой?

— В общем-то, нет, — ответил знакомый.

— Что ж, если то, что ты хочешь мне рас-  
сказать, ни правдивое, ни хорошее, ни полез-



## К ВОПРОСУ О ЧЕТЫРЕХВОПРОСНИКЕ РОТАРИ

ное, то зачем мне это знать?

Так Сократ и не узнал, что Ксантиппа изменяла ему с лучшим другом.

И так, три сита Сократа это:

Правда (скорее истина) ли это?

Доброе (хорошее) ли это?

Полезно (необходимо) ли это?

И хотя 4 способа проверки (пути испытаний) ничего общего по происхождению и исторической связи с Сократом не имеют, они, как отражение высшего знания, безусловно, переплетаются с ситами Сократа.

"The 4-Way Test of the things we think, say or do" – Путь четырех испытаний (четыре способа тестирования) во всем, что мы мыслим, говорим или делаем.

Ротарианец Герберт Джон Тейлор в разгар Великой Депрессии в США изобрел простой, состоящий из четырех частей этический принцип, который помог ему спасти бизнес. После 1925 года он стал членом Ротари Клуба Чикаго. В 1932г стал президентом Aluminum Company of Chicago и, отыскивая способ оживить компанию в период Депрессии, он, глубоко религиозный человек, решил вдохновить сотрудников компании некими этическими принципами, кодексом этики.

Сначала он написал текст из 100 слов, но решил, что это слишком много. Продолжая работать над текстом, снизил объем до семи вопросов. И первоначально Путь четырех испытаний был - Путь семи испытаний. Это все же было слишком много для запоминания и применения, и он сократил его до четырех вопросов, входящих в Тест сегодня.

Далее, он обсудил тест с представителями четырех вероисповеданий: римских католиков, православных христиан, ортодоксальных иудеев и пресвитериан. Все они согласились, что принципы Теста не только совпадали с их ре-



лигиозными убеждениями, а также составляли образцовое руководство для личной и деловой жизни.

Так это выглядит на американском английском. Поскольку здесь заложен глубокий философский смысл, дословный перевод недопустим. Здесь требуется аутентичный перевод, перевод который одинаково понимается и носителем американского языка и русского.

Первый тест наиболее прост в переводе - здесь практически нет вариантов:

### 1. ИСТИНА ЛИ ЭТО?

Второй намного сложнее, так как "to all concerned" это и для всех нас, и для всех сторон, и для всех заинтересованных

Fair – справедливый, честный, беспристрастный, порядочный, законный, незапятнанный, чистый, вежливый, учтивый, мирный, спокойный, светлый, белокурый хороший, ясный; чёткий, ясный объёмный, большой, значительный, абсолютный, окончательный,

полный, красивый, прекрасный, попутный, свободный, беспрепятственный

С учетом отмеченного, мне показалось, что наиболее аутентичный перевод это:

### 2. ПОРЯДОЧНО ЛИ ЭТО ДЛЯ ВСЕХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ?

В третьем тесте "build" - строить, устанавливать, способствовать и т.д., goodwill – добрая воля, добровольность, благожелательность и т.п., better – лучше, сильнее, крепче и т.п., friendships – дружба (без вариантов)

Мне кажется более соответствующим по смыслу перевод:

### 3. СПОСОБСТВУЕТ ЛИ ЭТО БЛАГОЖЕЛАТЕЛЬНОСТИ И УКРЕПЛЕНИЮ ДРУЖБЫ?

Четвертый тест осложнен пониманием слова «beneficial» - взаимовыгодный, выгодный полезный, благотворный, благоприятный, положительный, льготный, благодатный, целебный, целительный, прибыльный.

Мне предполагается наиболее корректным перевод:

### 4. ПОЛЕЗНО ЛИ ЭТО ДЛЯ ВСЕХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ?

Александр Меренков,  
Консультант, тренер,  
медиатор  
Помощник  
Губернатора Ротари  
Округа 2220 по Уралу  
Паст-Президент  
Ротари клуба  
«Екатеринбург  
Европа-Азия»





## ЧЕТЫРЕХВОПРОСНИК РОТАРИ КАК ЦЕЛОСТНАЯ СИСТЕМА САМОСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Главная цель настоящей статьи - это понять четырехвопросник Ротари как целостный феномен и исследовать его с помощью метода философской герменевтики. Герменевтика - это философское искусство интерпретации и понимания текстов. Применив герменевтику к анализу четырехвопросника, мы планируем получить более ясное представление об изначальных основополагающих ценностях движения Ротари, другими словами - о сути нашего ротарианского служения.

Итак, напомним английский оригинал текста:

### *The Four-Way Test:*

*Of the things, we think, say, or do:*

- 1) *Is it the TRUTH?*
- 2) *Is it FAIR to all concerned?*
- 3) *Will it build GOODWILL and BETTER FRIENDSHIPS?*
- 4) *Will it be BENEFICIAL to all concerned?*

Самое первое, что мы обнаруживаем, взглянув на четырехвопросник: в нем есть три повторяющихся оборота - "is it", "will it" и "to all concerned". Первый оборот связывает первый вопрос со вторым, второй оборот связывает третий вопрос с четвертым, а третий оборот связывает обе парные связки вопросов.

При этом первые два вопроса запрашивают о настоящем, о существующем на данный момент положении дел, а последние два вопроса запрашивают о будущих последствиях этого положения дел.

Перед нами целостная взаимосвязанная конструкция вопросов, в которой каждый вопрос покоится на своем положенном ему месте, конструкция, в которой нельзя ничего менять, если только мы хотим, чтобы эта конструкция сработала.



Первый вопрос часто переводят на русский "истина ли это?" Но перед первым вопросом стоит преамбула «Of the things, we think, say, or do», которую переводят "во всех вещах, которые мы думаем, говорим и делаем". Мы не говорим думать правду. Мы говорим думать правильно. Говорить правду является ясным выражением, но тут возникает вопрос корректности и такта. Поэтому заменим на близкое - говорить как есть. Делать правду мы тоже не говорим. Поэтому вместо делать правду употребим популярное в русской философии и классической литературе выражение жить по правде.

Что получилось? *Думай правильно. Говори как есть. Живи по правде.*

*Думать правильно* призвали людей древнегреческие философы, начиная с Сократа. Сократ был учителем Платона, а Платон был учителем Аристотеля, который создал технику правильного, или рационального мышления, которую назвал логикой. Мыслить правильно означает мыслить дисциплинированно, подчиняясь законам логики, которые сам же Ари-

стотель и сформулировал.

*Говорить как есть* - означает «говорить по сути». Говори как есть - прекрасная фраза для тех, кому трудно высказаться и чья мысль бежит с предмета на предмет, мешая сосредоточиться. Говори как есть - это то, что помогает нам сфокусироваться на главном и отвлечься от второстепенного. Говорить как есть - это фундаментальное правило ораторского мастерства.

*Жить по правде.* Жить не по лжи. Это пространственная тема в русской культуре. Что значит жить по правде? Николай Васильевич Гоголь сказал бы, что если люди живут по лжи, кривят душой, то их души становятся мертвыми. Типы этих мертвых душ он описал в своей поэме. Федор Михайлович Достоевский сказал бы, что это значит жить, всем помогать. А Лев Николаевич Толстой сказал бы, что это значит жить своим трудом.

Жить по правде, поступать правильно - эти установки в высшем смысле отсылают нас к серьезным нравственным проблемам, например, к различению добра и зла.

В профессии правильное действие - это, например, точное действие хирурга, точная формулировка адвоката, верное движение спортсмена, приводящее к нужному результату. Бизнес успешен, если мы все делаем правильно - внимательно вникаем в потребности клиента и стараемся максимально точно эти потребности удовлетворить. Жизнь ограничена по времени, поэтому среднестатистический человек за всю жизнь успеет разобраться толком лишь в одной профессиональной сфере. Каждый человек, совершенствуясь в своей профессии, совершенствуется в выполнении простых действий, из которых состоит его профессиональная деятельность. *Действия профессионала - это правильные действия.*



## ЧЕТЫРЕХВОПРОСНИК РОТАРИ КАК ЦЕЛОСТНАЯ СИСТЕМА САМОСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Жить по правде - это жить в соответствии с осознаваемыми тобой ценностями и целями, а не вопреки им. Наконец, жить по правде - это стараться максимально думать, говорить и делать одно и не разное. Один наш поступок не должен противоречить другому. Разобраться в этом - очень серьезная работа. Обобщая, мы приходим к пониманию, что жить по правде - это жить, совершенствуя себя и мир вокруг себя. А жить, совершенствуясь, подразумевает, что мы осознаем в идеале каждое наше действие - мысль, слово и дело.

Поэтому мой итоговый перевод по смыслу первого вопроса таков:



### 1. ПРАВИЛЬНО ЛИ Я СЕЙЧАС ДЕЙСТВУЮ (ПО ОТНОШЕНИЮ К МОИМ ЦЕЛЯМ И ЦЕННОСТЯМ)?

Второй вопрос часто переводится как "справедливо ли это для всех?"

Второй вопрос нас, устремившихся в со-

[Вернуться к СОДЕРЖАНИЮ](#)

вершенствование, осаживает. Он запрашивает относительно того, а хорошо ли твое действие для других?

Бизнесмен может погнаться за прибылью и забыть о здоровье населения. Это случилось, например, с компанией "Кока-Кола" - оказалось, что в свой напиток они добавляли избыточное количество сахара, которое привело к нарушению обмена веществ и к ожирению американцев в третьем поколении, пивших этот напиток. Сейчас к компании "Кока-Кола" предъявляются судебные иски, и эти иски компанией удовлетворяются.

Преподаватель может увлечься темой, которая нравится ему, и не объяснить необходимые для студентов понятия. Полицейский может увлечься борьбой с преступностью, и начнет задерживать невиновных. Вирусолог в стремлении к научному открытию может создать болезнетворный вирус, который приведет к эпидемии. И прочая и прочая.

Второй вопрос - это вопрос об «экологичности» наших целей. Он про то, что цели далеко не всегда оправдывают средства. *А значит, это вопрос о справедливости.*

Реальный мир полон несправедливости: кто-то богат, свободен и наделен всеми правами, а кто-то беден, зависим и бесправен. Если эти социальные противоречия накапливаются и достигают критической отметки, то гражданская война неизбежна.

Гражданская война разрушает основы привычного уклада, а к новому народ еще долгое время должен привыкать. Это надолго отбрасывает народ в развитии. Также в народе, пережившем гражданскую войну, исчезает обычное человеческое доверие друг к другу, что сказывается многие и многие десятилетия спустя.

Итак, ты стремишься к высокой цели и

высшей гармонии. Но стоит ли эта высшая гармония слезинки ребенка? Сколько людей оплатит твое стремление к успеху? Сколько людей будет обмануто, брошено на произвол судьбы, остановлено в своем развитии, чтобы ты получил свое благо? И вообще, что это благо стоит, если оно построено на страданиях других?

*Справедливость* - это когда твои действия не нарушают интересов других людей. Кто-то скажет - да зачем вся эта этика, все эти кодексы, ведь есть законы, и если интересы задеты, люди могут подать в суд и т.д. А если люди в суд не подали, значит, ты прав. Ничего циничнее и разрушительнее этого рассуждения нет. Эта логика пожаротушения. *Право* всегда работает с уже случившимся, происшествием, с казусами. *Этика* же есть то, что предупреждает, это профилактика неправомерных действий, работа с сознанием человека, с его внутренним миром. Поэтому ошибочно ставить право выше этики.

Поэтому второй вопрос по смыслу стоит перевести так:



### 2. НЕ НАРУШАЕТ ЛИ СЕЙЧАС МОЕ ДЕЙСТВИЕ ИНТЕРЕСОВ ДРУГИХ?





## ЧЕТЫРЕХВОПРОСНИК РОТАРИ КАК ЦЕЛОСТНАЯ СИСТЕМА САМОСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Первые два вопроса - про то, что мы делаем сейчас. Вторые два вопроса - про будущие последствия наших действий. Третий вопрос - про развитие ситуации. Он про то, что вообще-то мало «не нарушить» интересы других. Твое стремление к лучшему должно развить доверие людей друг к другу, их доброжелательность и дружелюбие.

То, что ты делаешь, должно объединять людей. Разделение труда создано для такого объединения, оно существует именно потому, что как мы уже заметили выше, толком разобратся мы можем, как правило, только в одной профессии за всю жизнь.

Но мы также можем прибегнуть к помощи других людей, профессионально разбирающихся в других сферах.

С высокой степенью вероятности правильно мы можем поступить только там, где мы профессионалы. Мы помогаем другим своими правильными профессиональными точными действиями. Другие помогают нам.

Но чтобы помочь другим, и чтобы другие нам помогли, мало быть профессионалами. Нужно еще уметь работать с людьми. Как в одном советском мультфильме - "важно улыбнуться тому, кто живет в речке". Начиная общение, улыбнись. Поделись позитивом.

Мало сделать лучше и не нарушить интересы других. Важно еще строить доброжелательные и дружелюбные отношения с окружающими тебя людьми, важно строить мосты доверия и по этим мостам распространять свой опыт и получать опыт других.

В Евангелии есть прекрасное место, где говорится о том, что светильник не ставят под стол, но на стол, чтоб светил всем в доме.

Поэтому третий вопрос по смыслу лучше перевести так:

### 3. УКРЕПИТ ЛИ МОЕ ДЕЙСТВИЕ ДОВЕРИТЕЛЬНЫЕ И ДРУЖЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ЛЮДЬМИ?



Четырехвопросник - как пирамида из четырех уровней. Испытания с каждым шагом становятся труднее. Поставить цель и правильно идти к ней - самое первое, и самое простое испытание. Проверить свою цель на экологичность, отказаться от простых, верных, но вредных способов - второе испытание, явно сложнее, чем первое. Опять же не нарушить интересы других это одно, а поднять уровень доверия в обществе и расширить круг товарищей и друзей своими действиями - это еще более сложная задача.

Четвертое испытание самое трудное. Это вершина пирамиды. Если второй вопрос требует отказаться от тех способов достижения цели, которые нарушают интересы других, если третий вопрос требует отказаться от тех способов достижения целей, которые не приводят к развитию доверия и дружбы, то четвертый вопрос - это уже волшебство в действии, так как он,

требует отказа (!) от всех наших мыслей, слов и дел, которые не приведут в будущем к выигрышу всех.

Вдумайтесь: все должны выиграть от твоего действия. Получить реальную, совершенно конкретную пользу. Не сразу, в будущем, но выиграть. Все.

Конечно, так бывает. Но далеко не у многих. Это творческая удача, как правило. Но некоторые развивают в себе системную способность так действовать. Думаю, это уровень небольшой группы людей на планете - это капитаны крупного бизнеса, это известные и влиятельные люди, это знаменитые политики, писатели, религиозные деятели, журналисты и др.

Итак, самый трудный вопрос звучит так:

### 4. ВСЕ ЛИ В БУДУЩЕМ ВЫИГРАЮТ ОТ МОЕГО ДЕЙСТВИЯ?





## ЧЕТЫРЕХВОПРОСНИК РОТАРИ КАК ЦЕЛОСТНАЯ СИСТЕМА САМОСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА



весьма актуально для современного мира, в котором непонимание между представителями разных религий достигает критической отметки). И у него получилось - Тейлор задел важнейшие духовные струны множества людей.

Четырехвопросник Ротари - штука простая, но одновременно глубокая и сложная. Это сильный тренинг, который каждый ротарианец может пройти в любое миг своей жизни, если только он вспомнит о нем. Главный смысл четырехвопросника в том, чтобы связать частные интересы человека с интересами общественно-го целого, будь то компания, город или страна. Четырехвопросник - это история про то, чтобы твоя самореализация максимально содействовала самореализации других, чтобы твоё стремление к лучшему способствовало общему прогрессу, чтобы частные и общественные интересы совпали в фокусе, приведя к самому плодотворному из возможных синергетическому эффекту.



В заключение мы должны ответить на вопрос: все четыре испытательных вопроса ведут в итоге к чему? Вот и ответ: целостная взаимосвязанная пирамида четырехвопросника ведет к синтезу частных и общественных интересов.

Герберт Джей Тейлор спас свой бизнес тем, что создал на основе притчи о трех ситах Сократа инструмент, позволяющий согласовывать интересы сотрудников и интересы компании. Он руководил разношерстным коллективом, который состоял из представителей разных религиозных конфессий. Он искал нечто, что свяжет их и заставит работать вместе, несмотря на разницу религиозных ценностей (Это, кстати,

### ОТ ТЕОРИИ К ПРАКТИКЕ.

Предлагаю самым позитивным из читателей в качестве эксперимента выбрать какой-нибудь день своей жизни и прожить его, анализируя каждое свое действие (именно каждое, будь то звонок по телефону, письмо на электронную почту, пост в соцсетях или принятие решения по бизнесу) со стороны соответствия четырехвопроснику в предлагаемой интерпретации:

- 1. ПРАВИЛЬНО ЛИ Я СЕЙЧАС ДЕЙСТВУЮ (ПО ОТНОШЕНИЮ К МОИМ ЦЕЛЯМ И ЦЕННОСТЯМ)?**
- 2. НЕ НАРУШАЕТ ЛИ СЕЙЧАС МОЕ ДЕЙСТВИЕ ИНТЕРЕСОВ ДРУГИХ?**
- 3. УКРЕПИТ ЛИ МОЕ ДЕЙСТВИЕ ДОВЕРИТЕЛЬНЫЕ И ДРУЖЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ЛЮДЬМИ?**
- 4. ВСЕ ЛИ В БУДУЩЕМ ВЫИГРАЮТ ОТ МОЕГО ДЕЙСТВИЯ?**

Прожив так один день, спланируйте следующий день так, чтобы он, пусть на немного, но в большей степени соответствовал этим четырем вопросам. Пусть третий день будет также немного отличаться в сторону большего соответствия этим четырем вопросам, потом четвертый и т.д. Помним о том, что привычку можно сформировать за 21 день.

Пишите мне о результатах эксперимента на Фейсбук. Желаю успеха!

Игорь Борисов,  
кандидат  
философских наук,  
президент Ротари-клуба  
"Байкал-Эко"  
г. Иркутска 2010-2011г.





## ёЖкина мудрость

Хижина, где смеются,  
богаче дворца, где скучают

Китайская пословица

**До встречи в новом году!**

